

Memòria 2002



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Memòria 2002

Índex

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística, 5

- 1.1. La institució, 5
- 1.2. L'estructura territorial, 7
- 1.3. Pressupost 2002, 7
- 1.4. Relacions de cooperació, 9

2. Els Serveis, 11

2.1. Serveis Generals, 11

- 2.1.1. Administració, Comptabilitat i Recursos humans, 11
- 2.1.2. Internet i comunicacions, 13

2.2. Servei de Programes, 19

- 2.2.1. Introducció, 19
- 2.2.2. Programes de normalització lingüística, 19
 - 2.2.2.1. Convenis, 19
 - 2.2.2.2. Ús oficial i normativa legal, 20
 - 2.2.2.3. Mitjans de comunicació, 21
 - 2.2.2.4. Àmbit socioeconòmic, 21
 - 2.2.2.5. Institucions sanitàries i socials, 23
- 2.2.3. Estudis i eines de normalització lingüística, 25
 - 2.2.3.1. Ofercat, 25
 - 2.2.3.2. Indexplà, 25

2.2.4. Programes de difusió, 26

2.2.5. Programes de sensibilització, 26

2.2.6. Assessorament lingüístic, 27

2.3. Servei d'Ensenyament, 29

2.3.1. Cursos presencials, 29

- 2.3.1.1. Cursos per agrupació de nivells, 29
- 2.3.1.2. Cursos per CNL, 30

- 2.3.1.3. Cursos per comarques, 30
- 2.3.1.4. Assoliment dels alumnes, 31
- 2.3.1.5. Cursos per programes, 32
- 2.3.1.6. Cursos a mida per a la immigració, 32
- 2.3.1.7. Tipus de matrícula, 33

2.3.2. Ensenyament a distància, 33

- 2.3.2.1. Alumnes a distància per CNL, 33
- 2.3.2.2. Alumnes a distància per nivell, 33
- 2.3.2.3. Assoliment dels alumnes, 34

2.3.3. Procedència dels alumnes, 34

2.3.4. Gènere dels alumnes, 35

2.3.5. Activitats de dinamització, 35

2.3.6. Centre Obert, 36

Annexos

Agenda d'activitats, 37

Publicacions i edicions, 53

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística

1.1. La institució

El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana. D'aleshores ençà, es van incorporar al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. En aquest moment, formen part del Consorci la Generalitat de Catalunya, 82 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona (les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials).

La voluntat comuna de tots els membres del Consorci és impulsar coordinadament el procés de recuperació del català en tots els àmbits, especialment en el si de les organitzacions i entitats dels diversos sectors en què s'organitza l'activitat socioeconòmica i cultural.

Entitats consorciades

Generalitat de Catalunya

Ajuntaments

Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
La Bisbal d'Empordà
Blanes
Calafell
Calella

Calonge
Cambrils
Canovelles
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cornellà de Llobregat
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà
Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Llagosta
Lleida
Lloret de Mar
Manlleu
Manresa
Martorell
El Masnou
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Parets del Vallès
Pineda de Mar
El Prat de Llobregat
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurn d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet

Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Vic
Vila-seca
Viladecans
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

Consells comarcals

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Penedès
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Monsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Diputacions

Girona
Tarragona
Lleida

Òrgans de govern

Els òrgans de govern del Consorci per a la Normalització Lingüística són independents de les institucions que en formen part.

El **Ple** és l'òrgan màxim de govern i l'integren representants de les entitats locals consorciades i representants de la Generalitat de Catalunya, que hi té majoria. Les seves atribucions principals són, d'acord amb els estatuts: aprovar els projectes de modificació dels estatuts del Consorci; ratificar la incorporació de nous membres; aprovar els pressupostos i el programa anual d'activitats; instituir, ampliar o suprimir iniciatives d'abast general; aprovar o ratificar la implantació de serveis, i obrir i tancar centres de normalització lingüística.

El **Consell d'Administració** és l'òrgan encarregat de dur a terme els acords del Ple. El president és el director general de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre d'altres: elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats, tenint en compte les propostes dels centres de normalització; elaborar el projecte de pressupost del Consorci; aprovar la plantilla i la remuneració del personal, i aprovar la contractació i les despeses.

Formen el Consell d'Administració:
Lluís Jou i Mirabent, president
Ferran Mascarell i Canalda, vicepresident
Yvonne Griley Martínez, vicepresidenta
Jordi Portabella i Calvete, vocal
Francesc Pané i Sans, vocal
Montserrat Capdevila i Tatché, vocal

Santiago Pallàs i Guasch, vocal
Mònica Pereña i Pérez, vocal
Elvira Riera i Gil, vocal
Raimon Carrasco i Nualart, vocal
Just Palma i Casals (suplent), vocal

Els **consells de centre**. Sense perjudici de les atribucions que corresponen al Ple i al Consell d'Administració, els consells de centre són els òrgans de direcció de l'àmbit territorial de cada Centre de Normalització Lingüística. Els integren representants de les corporacions locals i de les organitzacions socials, culturals i socioeconòmiques que pertanyen al Consorci.

1.2. L'estructura territorial

L'estructura del Consorci, unitària i descentralitzada alhora, la forma una xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística. Els centres poden abastar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques. S'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total hi ha 37 serveis comarcals, 33 serveis locals i 46 oficines.

Centres de normalització lingüística i presidents i presidentes dels Consells de Centre:

CNL Alt Penedès-Garraf, Francesc Llopart i Puignau
CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura», Empar Pont i Albert
CNL Badalona-Sant Adrià, Roser Castillo Pérez
CNL Barcelona, Ferran Mascarell i Canalda
CNL Ca n'Ametller, Núria Garriga i Pujol
CNL Cornellà de Llobregat, Antoni Balmón i Arévalo
CNL El Prat de Llobregat, Antoni Rodés i Inés
CNL l'Heura, Joan Carles Mas i Bassa
CNL l'Hospitalet de Llobregat
Montserrat Company i Prats
CNL Eramprunyà, Elvira Camacho i Figueredo
CNL Girona, Joan Bagué i Roura

CNL Lleida, Francesc Pané i Sans
CNL Maresme-Mataró, Joan Morell i Comas
CNL Montserrat, Ramon Fontdevila i Subirana
CNL Osona, Ramon Montaña i Salvans
CNL Roses, Esther Hachuel i Fernández
CNL Sabadell, Josep Altayó i Morral
CNL Tarragona, Santiago Pallàs i Guasch
CNL Terrassa-Rubí, Pere Navarro i Morera
CNL Terres de l'Ebre, Xavier Pallarès i Povill
CNL Vallès Occidental 3, Àngels Ponsa i Roca
CNL Vallès Oriental, Francesc Sala i Pascual

D'altra banda cal ressenyar que en la política d'incrementar la implicació programàtica i la comunicació entre els CNL i els òrgans de govern i tècnics del Consorci, el 30 d'octubre de 2002 es va organitzar la segona jornada de treball entre el Consell d'Administració i els 22 presidents dels consells de centre.

1.3. Pressupost 2002

El pressupost de l'any 2002 ha estat de 2.598.993.691 pessetes, 15.620.266,68 euros, dels quals el 67,04% correspon a l'aportació de la Generalitat de Catalunya i el 32,96% a l'aportació dels ens locals consorciats.

Estat d'ingressos 2002

	pessetes	euros
Capítol 3. Matrícules i altres ingressos	356.711.638	2.143.880,13
Capítol 4. Transferències corrents	2.195.279.058	13.193.892,87
Capítol 5. Ingressos patrimonials	47.000.998	282.481,68
Capítol 8. Actius financers	998	6,00
Capítol 9. Passius financers	998	6,00
Total	2.598.993.691	15.620.266,68

Estat de despeses 2002

	pessetes	euros
Capítol 1. Remuneracions de personal	2.217.341.809	13.326.492,67
Capítol 2. Despeses de béns corrents	356.776.082	2.144.267,44
Capítol 3. Despeses financeres	3.000.000	18.030,36
Capítol 4. Transferències corrents	998	6,00
Capítol 6. Inversions reals	21.872.805	131.458,21
Capítol 8. Actius financers	998	6,00
Capítol 9. Passius financers	998	6,00
Total	2.598.993.691	15.620.266,68



1.4. Relacions de cooperació

Representacions

El Consorci forma part, amb un representant o més, dels següents organismes:

Comissió de Toponímia
Consell de redacció de *Llengua i ús*
Consell de redacció de *Noves SL*

Termcat

El CPNL forma part del consorci Termcat i hi col·labora amb l'elaboració de materials de difusió de terminologies que després el Consorci distribueix a través dels serveis d'assessorament i dinamització.

Govern de l'àmbit lingüístic

El Consorci també manté relacions de col·laboració amb el Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears (COFUC) i amb el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra.

Pel que fa al COFUC, la col·laboració s'ha concretat en l'edició del catàleg *Jocs en català 2001*.

Amb el SPL del Govern d'Andorra s'ha col·laborat en l'edició de la carta als Reis i de la carpeta *Joc de jocs*.

Universitats

El Consorci ha signat convenis de col·laboració amb la Universitat Autònoma de Barcelona i la Universitat de Girona per acollir estudiants en

pràctiques i altres objectius.

Durant l'any 2002 el CNL l'Heura ha ofert la possibilitat de fer pràctiques de gestió administrativa a alumnes de l'IES Puig Castellar. Una alumna dels cicles formatius de gestió administrativa va fer 150 hores de pràctiques, de febrer a juny.

El CNL de Sabadell ha col·laborat amb la UAB amb l'acolliment d'estudiants en pràctiques. Concretament ha format una alumna del postgrau d'assessorament lingüístic i una de filologia catalana.

Dues estudiants de filologia catalana de la UAB han realitzat les pràctiques als SLC de Cerdanyola del Vallès, Sant Cugat del Vallès i l'OC de Ripollet, bàsicament s'han dedicat a l'estudi de la retolació comercial.

El CNL de Tarragona ha acollit 3 estudiants en pràctiques de Filologia catalana. I ha coorganitzat el Curs de postgrau de planificació del corpus i assessorament lingüístic i ha acollit 2 estudiants en pràctiques d'aquest Curs de postgrau.

El CNL de Terrassa-Rubí ha acollit dues estudiants de postgrau de Correcció de textos (UAB) en període de pràctiques. Una al SLC de Terrassa i l'altra al SLC de Rubí.

Quatre estudiants de batxillerat de l'Escola Pia de Terrassa han fet estades en pràctiques dins el programa escolar d'estada en empreses.

El CNL de l'Àrea de Reus ha acollit una estudiant en pràctiques del postgrau d'assessorament de la URV (estiu 2002), i sis estudiants de filologia catalana en pràctiques de la URV per fer tasques d'ensenyament, assessorament i Indexplà (octubre 2001- setembre 2002).

Entitats

Amb la voluntat de sumar esforços i

oportunitats, el Consorci ha col·laborat amb l'Associació per la Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC) i amb Plataforma per la Llengua, en el marc del programa de difusió de productes

etiquetats en català, que ja s'ha descrit en l'apartat corresponent. S'ha continuat la col·laboració amb Organització pel Multilingüisme en el programa Segells plurals.



Fons d'Acció Social (FAS). Aquests ajuts han arribat a un total de 114 treballadors per conceptes com l'assistència a fills amb disminucions, ortopèdies i ajuts familiars per escolarització en llars d'infants.

2. Els Serveis

2.1. Serveis generals

2.1.1. Administració, Comptabilitat i Recursos humans

- S'ha realitzat amb èxit l'adaptació informàtica per a la gestió comptable i pressupostària adaptada a l'euro. I, també, s'ha readaptat el programa d'Administració i gestió de personal per configurar les nòmines en euros.

- S'ha endegat el calendari del nou pla de formació del personal entre l'equip directiu i la representació del Comitè d'empresa. El pla de formació del personal és plurianual i orienta els cursos basant-se en el perfil dels llocs de treball del personal i els objectius i línies de procediment de l'empresa.

- En el pla de formació del personal del Consorci s'han realitzat un total de 25 cursos, 3 d'ells específics per a l'equip directiu, amb un total de 383 assistents. També s'han realitzat dins del marc del pla de formació 5 conferències amb un total de 346 treballadors assistents, i quatre Jornades que han reunit 369 tècnics.

- S'ha acomplert l'acord per a l'adequació de les categories del personal del Consorci a les del conveni únic del personal laboral de la Generalitat de Catalunya, signat l'any 1999.

A partir de l'exercici 2002 s'han equiparat salarialment les categories d'administratiu C1 i de tècnic del Consorci B1 a les homòlogues del personal laboral de la Generalitat.

- També s'han fet efectives per primera vegada les subvencions al personal del

- En compliment de la Llei 31/1995, la Comissió de Salut Laboral s'ha creat el Servei de Prevenció i Vigilància de la Salut Laboral, integrat per un enginyer tècnic i un metge, que, a més d'iniciar el procés d'elaboració del Pla de Seguretat i Prevenció de riscos laborals del Consorci, supervisa els canvis de locals de les oficines i serveis del Consorci .

Canvis de locals de serveis i oficines durant l'any 2002:

SLC d'Esplugues de Llobregat
SLC de Castelldefels
SLC de Viladecans
OC de Figueres
OC de Palafrugell

- L'any 2002, la plantilla del CPNL està estabilitzada en 417 persones, de les quals 344 són dones i 73 són homes. Del total de treballadors, 361 són tècnics de normalització lingüística i 50 són administratius, mentre que 6 són catalogats en altres categories.

- La dedicació del personal tècnic del CPNL a les tasques d'ensenyament, assessorament lingüístic i a la dinamització de l'ús social del català és del 50,8%, del 22,7% i del 26,4% respectivament, en el conjunt del CPNL (vegeu gràfic a la pàgina següent).

Aquestes dedicacions varien a cada Centre de Normalització Lingüística, com mostra el quadre.

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA	% Ensenyament	% Assessorament	% Dinamització
CNL BARCELONA	62,33	20,94	16,73
CNL L'HOSPITALET	67,50	8,75	23,75
CNL CORNELLÀ DE LLOBREGAT	50,33	20,00	29,67
CNL CA N'AMETLLER	37,08	31,67	31,25
CNL ROSES	29,88	25,38	44,75
CNL ERAMPRUNYÀ	50,83	27,50	21,67
CNL EL PRAT DE LLOBREGAT	58,25	16,75	25,00
CNL BADALONA-SANT ADRIÀ	53,91	10,64	35,45
CNL MARESME-MATARÓ	56,78	19,29	23,93
CNL L'HEURA	45,88	20,00	34,13
CNL SABADELL	48,21	25,00	26,79
CNL VALLÈS OCCIDENTAL 3	57,50	27,14	15,36
CNL TERRASSA-RUBÍ	64,17	10,00	25,83
CNL VALLÈS ORIENTAL	35,50	36,70	27,80
CNL OSONA	68,57	20,00	11,43
CNL MONTSERRAT	41,43	27,14	31,43
CNL TARRAGONA	50,91	31,82	17,27
CNL LLEIDA	39,41	36,76	23,82
CNL GIRONA	34,65	36,88	28,47
CNL TERRES DE L'EBRE	43,05	21,57	35,38
CNL ÀREA REUS-MIQUEL VENTURA	49,25	27,50	23,25
CNL ALT PENEDEÈS - GARRAF	40,77	27,31	31,92



2.1.2. Internet i comunicacions

S'ha continuat la política d'inversions per a la millora de la qualitat de les comunicacions i de l'adquisició d'equips informàtics dels 22 CNL i dels serveis de català.

S'han realitzat inversions en microxarxes de connexió interna d'ordinadors a les seus dels centres de normalització lingüística de Cerdanyola del Vallès, Lleida, Mataró, Sant Feliu de Llobregat, Reus, Santa Coloma de Gramenet i Tortosa. També s'han creat petites xarxes en 20 serveis de català.

Pel que fa a la connectivitat a la xarxa Internet, el 2002 ha estat una any de canvis significatius, ja que s'han substituït pràcticament totes les connexions de mòdems, a 56 K de velocitat, per connexions ADSL, a 256 K de velocitat, de manera que s'ha acabat l'any amb 95 punts de la xarxa territorial connectats amb línies ADSL a Internet i només 15 oficines treballen encara amb connexions més lentes.

També s'ha proporcionat correu electrònic a tot el personal. En total s'han activat 624 bústies de correu electrònic d'ús personal. Aquesta acció ha estat molt important perquè per primera vegada podem disposar d'un canal de comunicació més directe, més ràpid i més àgil entre nosaltres. Aquesta eina també facilita les relacions i comunicacions entre els equips de treball dels centres de normalització lingüística i agilita la transmissió d'informació en una estructura complexa com el Consorci.

Un altre aspecte a destacar és la inversió en l'adquisició d'equipaments informàtics, la qual inclou ordinadors, però també altres components com ara impressores, gravadores de CD-RW i escàners. En general, s'ha posat l'èmfasi en la renovació d'equips antics i en l'ampliació de memòria i actualització del sistema operatiu en els equips de la gamma dels Pentium II. Actualment el Consorci compta amb uns 400

ordinadors, 300 dels quals tenen connexió a Internet i correu electrònic.

El web del Consorci <<http://www.cpnl.org>>

Les pàgines del lloc d'Internet del Consorci per a la Normalització Lingüística (<http://www.cpnl.org>), contenen informació sobre l'oferta dels cursos de català per a adults, els serveis a les empreses, organitzacions i ens locals, les activitats que es porten a terme des de la xarxa territorial del Consorci, els recursos lingüístics en català a la xarxa i una espai d'actualitat, agenda, notícies, jocs en català i cinema en català.

L'any 2002, aquest web ha tingut 232.547 visites, la qual cosa representa un increment del 52,15% respecte de l'any anterior. Els espais més visitats són, en ordre decreixent, els Jocs en català (33.040 visites), l'espai de Recursos nadalencs (24.659 visites), els Recursos lingüístics (17.780 visites), l'espai Aprèn català (14.298 visites), l'oferta de cursos de català per a adults (13.147 visites) i la Xarxa territorial (13.675 visites).

Durant l'any 2002 també s'han editat pàgines especials amb motiu de les festes nadalenques i de l'Any Verdaguer. La pàgina de recursos nadalencs s'actualitza cada any per donar a conèixer els recursos en català que hi ha a Internet i la carta als Reis que distribueix el Consorci.

Al mes de juliol, es va posar en marxa un nou espai sobre llengua i immigració per difondre el programa d'acolliment lingüístic Benvinguts, benvingudes i per posar a l'abast dels professionals un seguit de recursos lingüístics específics. Aquest espai ha rebut 3.009 visites en mig any.

Estadístiques generals

Visites	2000	2001	2002
Total visites	49.859	152.843	232.547
Total usuaris	35.369	93.196	179.920
Mitjana diària d'usuaris	102	276	546

Pàgines més visitades	2000	2001	2002
Pàgina inicial	49.859	152.843	232.547
Jocs en català	1.467	14.141	33.040
Nadal	1.737	6.714	24.659
Recursos lingüístics	9.060	13.962	17.780
Intranet	6.817	10.549	17.275
Aprèn català	5.996	9.281	14.298
Oferta de cursos	5.828	9.797	13.147
Cursos presencials			10.750
Cursos a distància	1.304	3.054	8.199
Xarxa territorial	3.833	7.934	7.859
Directori del CPNL			5.816
Viure en català	3.546	3.159	4.215
Serveis a empreses, org. i ens locals	2.951	2.969	4.782
Llengua i immigració			3.009

Recursos més visitats	2000	2001	2002
Diccionaris i vocabularis			8.104
Jocs d'Internet			7.123
Models de documents			5.436
Manuais i mètodes d'ensenyament			5.075
Correcció i traducció			4.575
Diàleg multimèdia	2.964	3.200	4.177
Lèxic de la fusteria			3.076
Jocs de taula			2.026
Jocs en CD-ROM			2.016
Models de documents de les AMPA			1.949
Carta als Reis	509	557	526

Usuaris	2000	2001	2002
Mitjana d'usuaris en dies laborables	131	307	601
Mitjana d'usuaris els caps de setmana	72	244	491

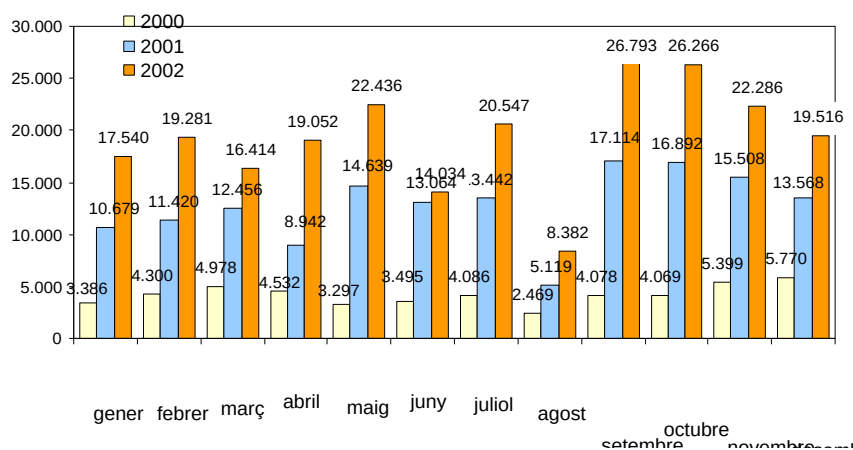
Evolució de les visites del web

En termes d'Internet, quan parlem de visites ens referim al nombre d'accessos exitosos al web; és a dir, al nombre de

vegades que un usuari ha accedit a la pàgina principal del web

Període	2000	2001	2002
gener	3.386	10.679	17.540
febrer	4.300	11.420	19.281
març	4.978	12.456	16.414
abril	4.532	8.942	19.052
maig	3.297	14.639	22.436
juny	3.495	13.064	14.034
juliol	4.086	13.442	20.547
agost	2.469	5.119	8.382
setembre	4.078	17.114	26.793
octubre	4.069	16.892	26.266
novembre	5.399	15.508	22.286
desembre	5.770	13.568	19.516
Total	49.859	152.843	232.547

Evolució de les visites (comparació anys 2000, 2001 i 2002)



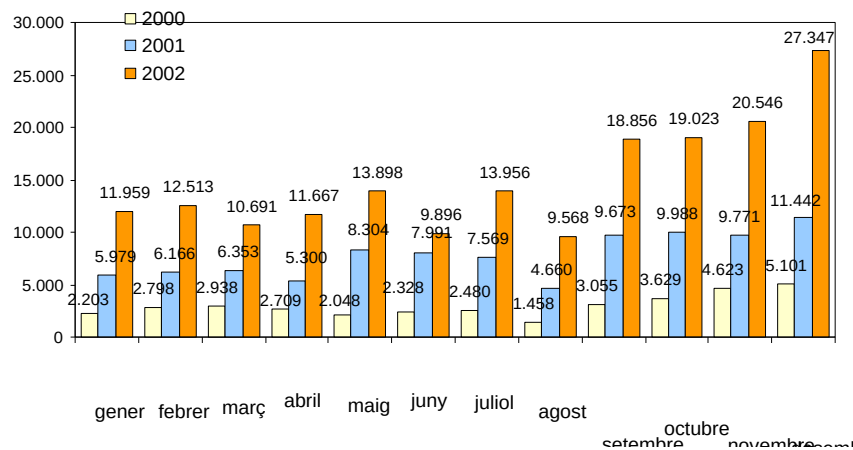
Evolució dels usuaris del web

Període	2000	2001	2002
gener	2.203	5.979	11.959
febrer	2.798	6.166	12.513
març	2.938	6.353	10.691
abril	2.709	5.300	11.667
maig	2.048	8.304	13.898
juny	2.328	7.991	9.896
juliol	2.480	7.569	13.956
agost	1.458	4.660	9.568
setembre	3.055	9.673	18.856
octubre	3.629	9.988	19.023
novembre	4.623	9.771	20.546
desembre	5.101	11.442	27.347
Mitjana mensual	2.947	7.766	14.993

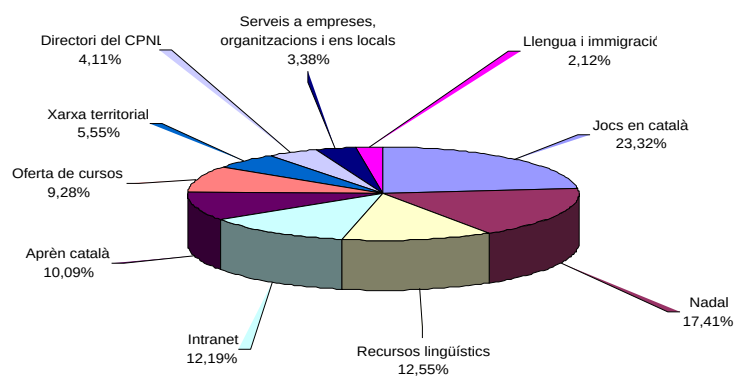
En termes d'Internet, els usuaris de les pàgines web són en realitat ordinadors. Per tant, el concepte d'usuari fa referència als diferents ordinadors per mitjà dels quals s'ha accedit al web

durant aquell mes. El resum de l'any l'hem expressat en termes de mitjana mensual, perquè part dels usuaris són coincidents al llarg dels mesos.

Evolució dels usuaris (comparació anys 2000, 2001 i 2002)

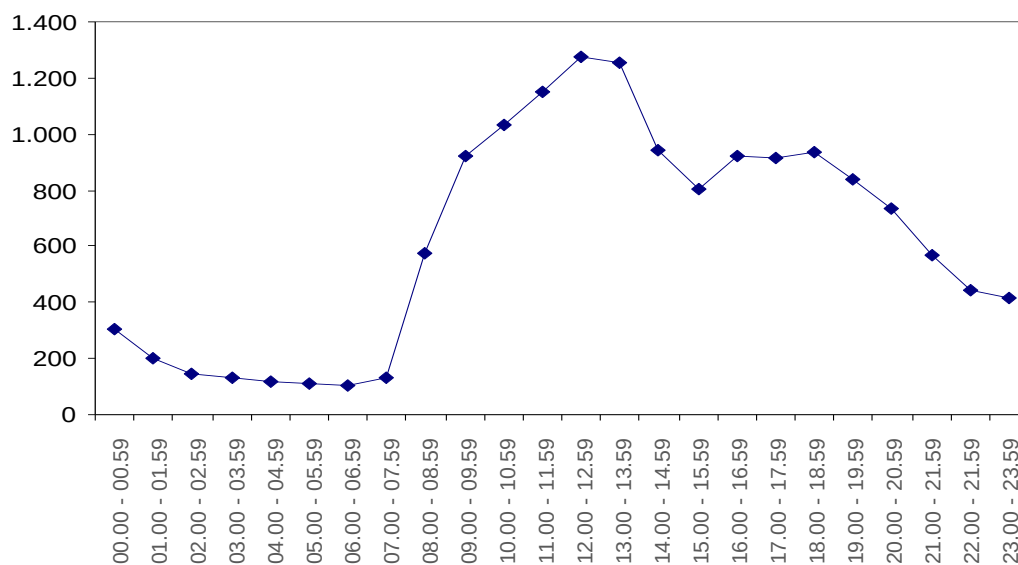


Pàgines més visitades 2002

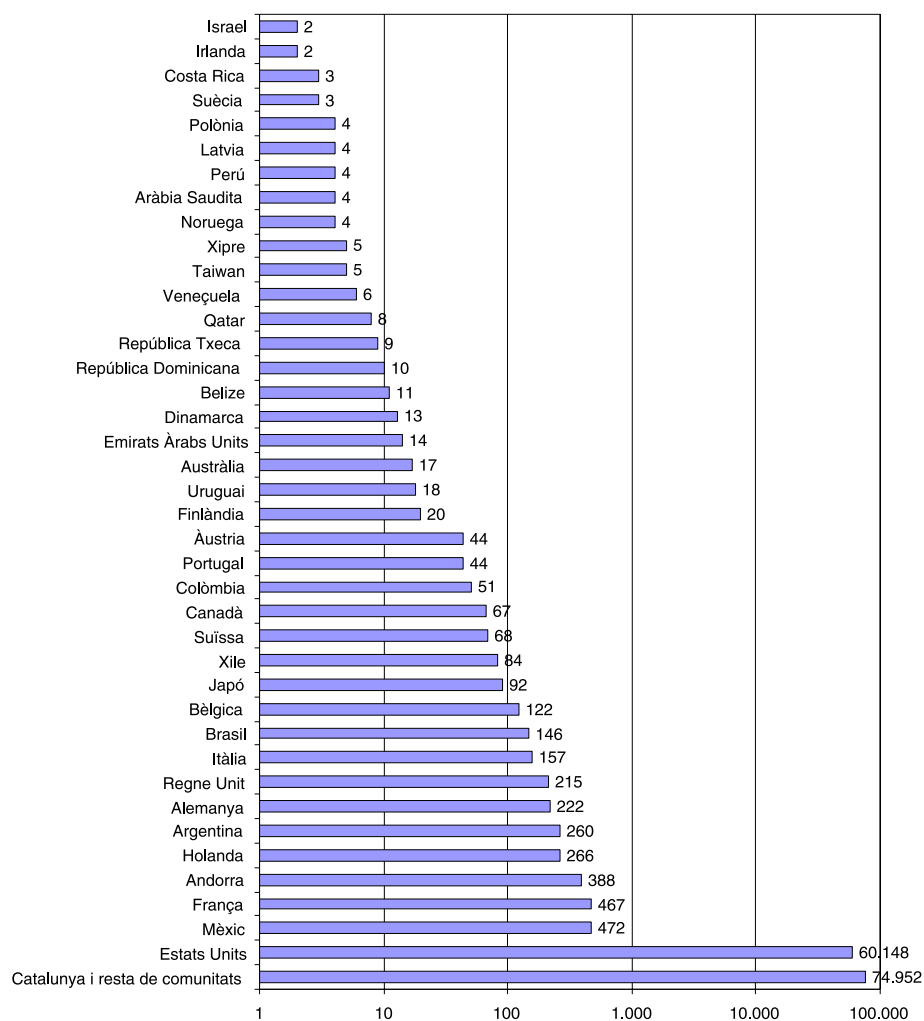


Resum d'activitat diària

Accessos al web per franges horàries 2002 (mitjana mensual)



Procedència dels usuaris



2.2. Servei de Programes

2.2.1. Introducció

El fenomen de la nova immigració i la importància també del sector socioeconòmic, com a motor per a l'extensió de l'ús del català, són els dos eixos bàsics sobre els quals han pivotat les principals actuacions del CPNL durant l'any 2002, perquè les intervencions en aquests sectors diferents però complementaris, els que corresponen a l'oferta i a la demanda bàsica, degudament imbricades, són un factor clau per fer avançar l'ús social de la llengua catalana.

Pel que fa al sector socioeconòmic, observem que disminueix el nombre de convenis per a plans lingüístics i s'incrementen les actuacions específiques de formació i d'assessorament. Aquesta dada s'explicaria, d'una banda, pel fet que ens trobem en un moment de desenvolupament dels plans lingüístics signats l'any anterior, amb actuacions sobretot de formació específica per al personal de les organitzacions. D'altra banda, la tendència a voler resoldre puntualment les qüestions més immediates fa que, en molts casos, les organitzacions comencin per unes accions formatives del personal o cobrint unes necessitats primeres d'assessorament i es plantegin els plans lingüístics per a una segona fase.

Finalment, també hem de tenir en compte que l'impacte de la nova immigració ha estat un factor decisiu en la prioritització de les actuacions dels CNL, que s'han decantat, en un primer moment, a favor de l'atenció de l'oferta de cursos en el marc del programa *Benvinguts, benvingudes*.

2.2.2. Programes de normalització lingüística

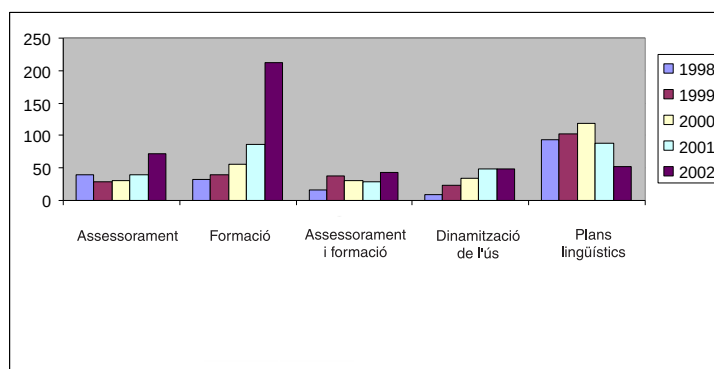
2.2.2.1. Convenis

Sota el concepte de convenis hi incloem els convenis, els annexos als convenis i les pròrrogues, ja que cada document d'aquests és un nou compromís.

A continuació reproduïm els gràfics en què es pot observar l'evolució dels convenis en comparació amb anys anteriors, per continguts, per àmbits i per sectors d'intervenció.

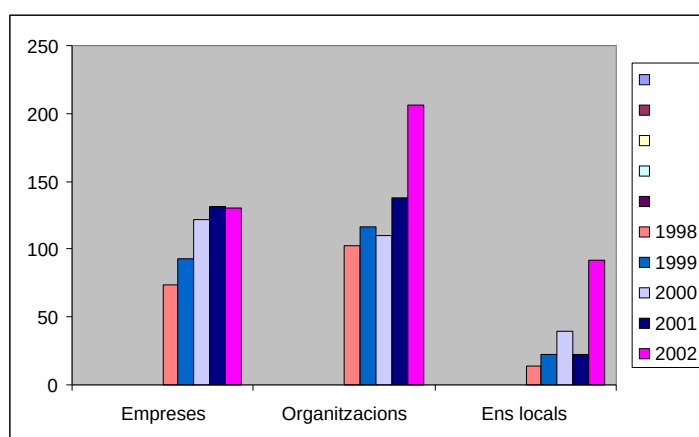
Convenis signats, per continguts:

	Asses- sorament	Formació	Assessorament i formació	Dinamització de l'ús	Plans lingüístics	Total
1998	39	32	17	9	94	191
1999	28	39	38	23	103	231
2000	30	56	31	35	119	271
2001	39	86	29	48	89	291
2002	72	212	44	48	52	428



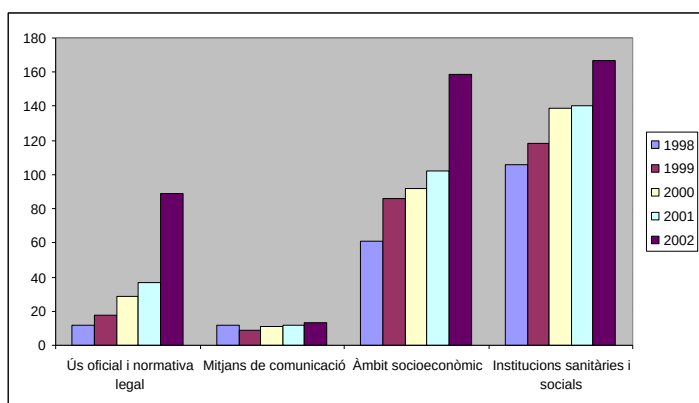
Convenis signats, per àmbits:

	<i>Empreses</i>	<i>Organitzacions</i>	<i>Ens locals</i>	<i>Total</i>
1998	74	103	14	191
1999	93	116	22	231
2000	122	110	39	271
2001	131	138	22	291
2002	130	206	92	428



Convenis signats, per sectors d'intervenció:

	1998	1999	2000	2001	2002
Ús oficial i normativa legal	12	18	29	37	89
Mitjans de comunicació	12	9	11	12	13
Àmbit socioeconòmic	61	86	92	102	159
Inst. sanitàries i socials	106	118	139	140	167
Total	191	231	271	291	428



2.2.2.2. Ús oficial i normativa legal

A. Ens locals

Decret 161/2002, d'11 de juny, d'acreditació de coneixements de català als ens locals

L'aprovació del Decret 161/2002, d'11 de juny, d'acreditació de coneixements de català als ens locals, ha establert un nou marc per a la participació del CPNL en els processos de selecció de personal dels ens locals. Per aquest motiu, des del Servei de Programes s'ha actualitzat a la Intranet del CPNL la informació necessària perquè els CNL puguin resoldre qualsevol qüestió relacionada amb la seva participació en els processos.

La documentació de la Intranet del CPNL ha estat elaborada pel grup de treball format per la Direcció General de Política Lingüística, la Direcció General d'Administració Local i el CPNL. Des del Servei de Programes també s'han atès totes les qüestions necessàries per poder donar resposta a les demandes dels ajuntaments i consells comarcals.

Conveni entre el Departament de Governació i Relacions Institucionals i el CPNL per a la revisió dels models d'expedients administratius municipals

L'any 2002 s'ha signat el conveni per a la revisió dels models d'expedients administratius municipals, un total de 77 expedients amb la seva documentació corresponent (1.002 documents). En aquests moments ja són accessibles per internet els 207 documents definitius

relatius als 17 expedients que conformen tot el bloc de Personal i s'està enllestit el procés de revisió dels 90 documents (5 expedients) del bloc de Contractes. A aquests documents, cal afegir-hi els documents específics d'Hisendes locals (145), Urbanisme (28) i altres (85) que també estan actualitzats i disponibles.

Aquesta tasca realitzada el 2002, de revisió lingüística, jurídica i formal d'adaptació als criteris de llenguatge administratiu català, permetrà el 2003 una acció local per potenciar l'ús d'aquests documents model, que seran un bon ajut per simplificar les tasques dels ens locals.

2.2.2.3. Mitjans de comunicació

La col·laboració del CPNL amb els mitjans de comunicació locals continua creixent. Als 16 convenis de l'any 2001, encara vigents, se n'afegeixen 13 de nous. El CPNL ofereix, d'una banda, el servei d'assessorament, bàsicament d'atenció de consultes, per orientar-los cap a un ús correcte del català, i de l'altra, els serveis de formació perquè millorin el seu nivell de competència en català. El CPNL també hi col·labora, amb la participació en programes de ràdio, l'organització de concursos, etc.

Així, els mitjans de comunicació són, d'una banda, objecte de les actuacions del CPNL, i de l'altra, espais públics i mediàtics per a accions de dinamització del català.

Destaquem, d'entre els convenis signats en aquest sector, el del CNL Barcelona amb Barcelona Televisió (BTV), per a l'execució d'un pla lingüístic que inclou l'organització de tutories en CD-ROM, l'atenció de consultes lingüístiques, l'elaboració i administració de proves de selecció de personal i sessions puntuals d'orientacions d'estil per a presentadors i redactors.

També destaquem el conveni del CNL del Prat de Llobregat amb l'emissora

local el Prat Ràdio, per a l'organització d'un curs d'elocució i gramàtica per al personal de l'emissora (locutors i altre personal) i el conveni del CNL Montserrat amb Televisió de Manresa per al disseny del concurs lingüístic *Trilema*, que comporta l'elaboració de les 120 preguntes i la supervisió lingüística de les emissions del programa.

2.2.2.4. Àmbit socioeconòmic

La formació bàsica en llengua catalana a les persones immigrades és un objectiu prioritari per a l'extensió territorial del coneixement i l'ús del català, però, perquè sigui efectiva, el català ha de ser un instrument que faciliti la seva incorporació i millora laboral.

Cal, per tant, sensibilitzar l'empresariat, amb arguments de qualitat en l'atenció dels usuaris, perquè, a l'hora de contractar personal o de proposar millores laborals, tingui en compte la capacitat per poder atendre el públic en llengua catalana.

És per aquest motiu, amb la intenció d'acostar la nostra oferta de serveis a la seva demanda de necessitats, que s'està especialitzant la formació que el CPNL ofereix a les empreses i s'està redefinint l'objectiu de la gestió lingüística, que és l'eina metodològica que tenim a la nostra disposició per facilitar-los el treball en català i amb qualitat. En la línia de l'adaptació dels nostres serveis a les seves necessitats, l'any 2002 s'ha treballat en l'actualització de l'eina Indexplà i s'ha treballat en l'elaboració de recursos específics per sectors.

Dels convenis del 2002 volem fer un esment especial dels dos signats amb entitats financeres: d'una banda, entre el CNL de Terrassa i Rubí Caixa Terrassa, per a un pla lingüístic, i en segon lloc el conveni del CNL Montserrat amb Caixa Manresa per a la revisió de documents model, amb contraprestació econòmica.

Destaquem, tot seguit, alguns altres convenis del sector socioeconòmic dels programes prioritaris del 2002.

Comerç

CNL Lleida. Conveni amb l'Agrupació d'Associacions de Comerciants i Professionals de la Zona Alta de Lleida. Objectiu. Organitzar un servei d'assessorament lingüístic en línia, facilitar informació i materials per al foment de l'ús del català, incorporar alumnes als cursos generals i confeccionar un dossier de recursos lingüístics.

Restauració

CNL Maresme-Mataró. Conveni amb el Gremi d'Empresaris d'Hostaleria de la Comarca del Maresme. Objectiu. Posar a disposició del gremi l'assessorament lingüístic del CPNL (revisió de textos, atenció de consultes i informació sobre recursos lingüístics) i incorporar alumnes als cursos generals

CNL de Girona. Conveni amb la Unió d'Empresaris d'Hostaleria i Turisme de la Costa Brava. Objectiu. Organització d'una sessió de redacció de cartes i menús de 3 hores amb 15 alumnes.

CNL de Girona. Conveni amb l'Associació Costa Brava Centre. Objectiu. Organització d'unes Sessions d'Estratègies comunicatives: el llenguatge com a marca de qualitat. 15 hores amb 15 alumnes.

Immobiliàries

Dels convenis signats l'any 2002, destaquem el conveni del CNL Barcelona amb l'empresa Orthogar, S.A., per dur a terme un pla lingüístic.

Programa d'Immobiliàries

Els objectius específics del programa d'immobiliàries els podem sintetitzar en:

- La promoció de l'ús de la llengua catalana en les empreses del sector.
- La sensibilització de les empreses del sector quant a l'ús públic de la llengua catalana i els drets lingüístics dels ciutadans.
- La intensificació de la utilització de la llengua catalana en la retolació, els cartells i la documentació.
- L'impuls de la presència de la llengua catalana en les pàgines web.
- La utilització correcta de la toponímia major i menor.

Per desplegar aquests objectius es tenen en compte les directrius recollides en els convenis que la Generalitat de Catalunya ha signat amb organismes del sector immobiliari:

El Consell de Col·legis d'Agents de la Propietat Immobiliària de Catalunya i els col·legis que en formen part, i el Consell General de Cambres de la Propietat Urbana de Catalunya, amb extensió a les de Manresa, Mataró, Sabadell i Terrassa.

L'existència d'aquests convenis permet al CPNL oferir la seva col·laboració, per facilitar a les immobiliàries l'assoliment dels objectius especificats en els pactes dels convenis.

Per potenciar les actuacions en aquest sector, des del CPNL s'actua coordinadament amb altres organismes i entitats que també intervenen en el sector. Destacaríem la participació del Departament de Política Territorial i Obres Públiques, la Direcció General de Política Lingüística i l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català.

Per facilitar l'accés als recursos existents, el web del CPNL disposa d'elements útils per a l'activitat de les empreses del sector immobiliari.

Per altra banda, el personal tècnic del

CPNL, a través de la intranet de la institució, pot accedir a una multiplicitat de recursos i d'informacions per poder preparar i orientar les actuacions adreçades a les immobiliàries.

Empreses

L'any 2002 s'ha continuat treballant amb les empreses, sobretot les del sector de serveis, amb l'objectiu que el català esdevingui progressivament la llengua d'ús habitual en les comunicacions de l'empresa, en l'atenció al públic, en les relacions amb els clients, en els impresos i la documentació escrita, en la imatge i en la publicitat.

Destaquem els dotze convenis del CNL de l'Àrea de Reus que donen continuïtat a les accions iniciades el 2001 amb catorze empreses de les més importants del seu territori (Reddis Unión Mutual, Big Drum Ibérica, Borges, SA, etc.).

2.2.2.5. Institucions sanitàries i socials

S'ha intervingut principalment en l'acolliment lingüístic, les AMPA i les institucions sanitàries.

A. Acolliment lingüístic. *Benvinguts, benvingudes.*

En el marc del programa per a l'acolliment lingüístic *Benvinguts, benvingudes*, s'ha continuat en la línia de col·laboració amb les entitats i associacions que tenen relació directa o indirecta amb els nouvinguts. En aquest sentit, el programa amb les AMPA, com s'informa a l'apartat corresponent, ha estat també un espai molt adequat per a l'oferta de cursos a la nova immigració.

Destaquem, dels convenis relacionats específicament amb aquest programa:

El conveni signat entre el Departament de Benestar Social i el CPNL per coordinar la formació d'adults de nova

immigració.

El conveni entre el CPNL i l'Ajuntament de Barcelona per a l'ensenyament del català a persones d'immigració recent, a través d'un Programa d'Acolliment Lingüístic dirigit a les persones ateses pel Servei d'Atenció a Immigrants Estrangers i Refugiats (SAIER).

I el conveni del CPNL amb Creu Roja Catalunya, per a la col·laboració i cooperació entre ambdues institucions, que preveu actuacions en el si de l'organització i col·laboració per a l'atenció dels nouvinguts, a nivell institucional i a escala territorial.

Aquests tres convenis són el reflex del treball en les dues grans línies, d'una banda, de col·laboració institucional entre les administracions, i de l'altra, de col·laboració del CPNL amb les organitzacions directament relacionades amb les persones objecte del programa d'acolliment lingüístic.

B. AMPA

Del treball del 2002 amb les AMPA, destaquem la campanya *Millorem l'ús del català*, del CNL de l'Hospitalet de Llobregat, que pretén incrementar el coneixement del català entre els membres de les AMPA i afavorir-ne l'ús mitjançant cursos i activitats diverses.

Enguany, 130 persones han participat en la campanya en què s'han realitzat conferències en català de temes diversos, vuit cursos per entendre el català impartits a les mateixes escoles, un taller de fotografia, tres sessions d'acolliment lingüístic per a persones nouvingudes, cursos generals de català (tant orals com escrits) i visites al Museu de l'Hospitalet de Llobregat. La campanya s'ha ampliat, aquest curs, als instituts de secundària públics.

El total de convenis amb les AMPA ha estat de 14 i hi ha participat cinc CNL.

També hem de fer esment a la difusió

dels models de documents per a les AMPA, des del nostre web, des de Softcatalà i des de la pàgina web del Departament d'Ensenyament dedicada a les AMPA. Més de 150 AMPA de tot el territori han descarregat aquests models d'Internet i estan utilitzant actualment aquests recursos, que els faciliten les tasques diàries d'elaboració de documentació diversa i que s'havien difós ja anteriorment des de tots els CNL amb suport paper i disquet.

C. Món sanitari

Des de l'any 1997, en què es va signar un conveni entre els departaments de Cultura i Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat, PIMEC, l'Associació Catalana d'Establiments Sanitaris (ACES) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), el CPNL ha signat ja 93 convenis amb centres sanitaris de tot el territori de Catalunya per fomentar l'ús del català també en aquest sector, tan important pel contacte directe amb els ciutadans.

Els convenis ofereixen als centres sanitaris els serveis per a la comunicació i per als recursos humans, amb la finalitat de garantir que el català sigui present en tota l'activitat que despleguen, tant en els serveis personals que ofereixen, com en la retolació del centre i la comunicació escrita amb els seus usuaris.

Des del centre sanitari, s'adquireix el compromís d'executar les accions formatives i de comunicació necessàries per garantir l'atenció dels usuaris en català.

Aquest any, s'ha treballat també en l'elaboració d'un recull de recursos en línia per a l'àmbit sanitari, per facilitar la resolució dels dubtes lingüístics amb què es poden trobar les persones que treballen en la sanitat. S'hi inclou des del *Diccionari enciclopèdic de medicina* (<http://www.grec.net/home/cel/mdicc.htm>) o l'accés als termes de nova creació fixats pel TERMCAT

(www.termcat.es/cercaterm) fins a la informació sobre els programes informàtics disponibles en català o els traductors en línia.

L'any 2002, cinc CNL han signat convenis nous amb institucions sanitàries.

Dels convenis signats, destaquem el conveni del CNL Roses amb l'Hospital de Sant Joan de Déu, que ja fa tres anys que incorpora la llengua catalana en els plans anuals de formació dels seus treballadors. En aquest període, ja s'hi han impartit un total de 20 cursos de català, als quals han assistit 257 alumnes, 66 dels quals corresponen a aquest darrer curs acadèmic.

Un altre conveni significatiu és el signat pel CNL Eramprunyà amb l'Hospital de Sant Joan de Déu-Serveis de Salut Mental, per a l'elaboració d'un pla lingüístic: anàlisi de les necessitats lingüístiques, definició dels perfils lingüístics, assessorament i incorporació als cursos generals.



2.2.3. Estudis i eines de normalització lingüística

2.2.3.1. Ofercat Indicadors de l'oferta de català.

Un instrument informàtic al servei de la planificació lingüística

L'Ofercat és una eina d'avaluació de la presència de català en un territori a partir de l'observació d'uns indicadors que permeten detectar aquells sectors en els quals la presència de català és més deficitària.

Els resultats obtinguts complementen les dades sobre coneixement de la llengua que ens ofereixen els censos i padrons, i poden ajudar a dissenyar la planificació lingüística que duen a terme el Consorci per a la Normalització Lingüística i les altres institucions implicades en aquest procés.

Fases:

- L'any 1998-1999 s'experimenta l'Ofercat a Santa Coloma de Gramenet.

- L'any 2000 es crea la Comissió Ofercat, formada pel CNL L'Heura, el Servei de Programes del CPNL, un representant de la DGPL, un expert informàtic extern i dos assessors externs, que té per objectiu afinar el producte i convertir-lo en un programa informàtic.

- L'any 2001 es fa el pilotatge de l'eina informàtica, a fi de comprovar si l'Ofercat funciona en diverses tipologies de territoris o si cal fer-hi alguna modificació abans de donar-la per definitiva.

- L'any 2002 s'enllesteix l'eina informàtica i el manual d'ús. També es decideix el futur de l'Ofercat. Es fan presentacions dels resultats al Congrés Linguapax, a Tarragona i a Lloret de Mar. A Tarragona, l'índex Ofercat ha passat a ser un referent en els diversos sectors.

2.2.3.2. Indexplà

Durant l'any 2002 s'ha treballat en el redisseny de l'Indexplà, per adaptar-lo a la nova realitat que ens conforma el món de les TIC i per adequar-lo als nous nivells i les noves certificacions de català.

L'any 2003 se'n farà el desenvolupament informàtic, amb la finalitat de poder incorporar les dades d'aquesta eina a les valoracions dels convenis.



2.2.4. Programes de difusió

Aquests programes complementen les actuacions dels programes generals de normalització lingüística. Les actuacions es coordinen amb els sectors implicats i amb les entitats.

Jocs en català

Difusió dels jocs en català: Lúdic, ludoteca de jocs en català, pàgina web.

Campanya de Nadal de promoció del joc en català: catàleg de jocs en català, carta als Reis, Saló de la Infància.

Difusió del joc com a mitjà per ampliar els àmbits d'ús de català: difusió de la carpeta Joc de jocs, exposició *El joc de les cultures la cultura del joc*.

Productes en català

Difusió i promoció dels productes etiquetats en català, en col·laboració amb entitats i empreses.

Campanya de Nadal: lots i paneres catalans (amb productes etiquetats en català).

Informàtica en català

Difusió dels programes informàtics disponibles en català (distribució del CD-ROM de programari lliure en català).

Cinema en català

Difusió del cinema en català: Cicle de cinema català de Sabadell.

Cicles de cinema en català adreçats preferentment al públic infantil i juvenil: Sant Feliu de Llobregat, Castelldefels, etc.

2.2.5. Programes de sensibilització

Any Verdaguer

Actes commemoratius de l'Any Verdaguer. Difusió de la figura i l'obra de l'escriptor: conferències i altres actes en el marc dels cursos de català.

Segells plurals

Continuació de la campanya de suport a les iniciatives legislatives dels Parlaments de Catalunya, Illes Balears, Navarra i Astúries pel plurilingüisme als segells i altres efectes postals:

Exposició Segells plurals a diferents localitats.

Col·laboració en el concurs *Pinta el teu segell* promogut pels departaments de Cultura i d'Ensenyament.



2.2.6. Assessorament

En els tres primers trimestres de l'any 2002 (gener-setembre), s'han revisat 137.599 pàgines, de les quals un 23% s'han gestionat per correu electrònic. L'any 2001 el percentatge va ser d'un 8,7%. Aquest increment substancial és la constatació que els CNL estan avançant de manera efectiva en la incorporació de les noves tecnologies en les tasques d'assessorament.

En l'actualitat tots els CNL ofereixen assessorament en línia per mitjà de les adreces electròniques dels seus tècnics (TNL), en major o menor mesura, segons el parc informàtic i les possibilitats del personal. En aquest sentit, el Pla de Formació continua donant suport perquè tots els TNL coneguin a fons les eines informàtiques que tenen al seu abast.

Per sectors, els ens locals són els usuaris que més ràpidament s'han incorporat a l'ús del correu electrònic per a la revisió de textos. El 62% de revisions en línia s'han fet per a aquest sector, mentre que el percentatge dels ens locals en la revisió en suport paper és del 57%. Recordem que l'any 2001 el percentatge global dels ens locals era d'un 60%.

Del total de l'assessorament, el CNL de Barcelona n'ha efectuat un 16,1%, amb una dedicació als ens locals del 44% (un 43% l'any 2001). El segon CNL ha estat el CNL de Girona, amb un 13,2 % i un 52,9% per als ens locals (un 62% l'any anterior). Aquests dos factors, el manteniment, tot i el lleuger increment, del CNL de Barcelona, i la reducció substancial del CNL de Girona, han compensat els extrems de dedicació als ens locals d'altres sis CNL, que van des

del 70,4% fins al 82,5%, alguns dels quals fins i tot han incrementat la dedicació a aquest sector respecte del 2001.

Pel que fa al percentatge de revisions en línia, el del CNL de Barcelona ha estat d'un 4,5% i el de Girona, d'un 16%. El percentatge relativament baix del CNL de Barcelona s'explica perquè al llarg d'aquest any s'ha actualitzat el parc informàtic. Això fa preveure que l'any 2003 hi podrà haver un increment del percentatge de revisió en línia, si el CNL de Barcelona hi assoleix uns percentatges semblants als que té en la revisió tradicional.

Quant a l'atenció de consultes, en els tres primers trimestres de l'any 2002 (gener-setembre), el CNL de Barcelona n'ha atès un 52%, seguit de Girona (10%), Osona (8%) i Lleida (5%), sobre les 36.379 del total. És a dir, quatre CNL atenen el 75% del total de consultes.

Per tipologies, les consultes lingüístiques continuen sent les més nombroses: 34.080, mentre que les consultes sobre drets lingüístics (504) continuen disminuint. S'ha atès també 1.795 consultes sobre recursos.

Finalment, hem de destacar que l'any 2002 s'ha dissenyat i assajat el programa d'assessorament en línia i el telèfon d'atenció de consultes unificat, que es podran posar en marxa el 2003 a fi de millorar el servei d'assessorament del CPNL.



2.3.1.1. Cursos per agrupació de nivells

L'oferta de cursos i de nivells d'aprenentatge de la llengua és diversa i des de cada CNL es fa l'adaptació bàsica a les principals característiques dels alumnes; és per aquest motiu que la diversitat de nivells de cursos és molt amplia, com queda recollit al següent quadre:

2.3. Servei d'Ensenyament

Durant el curs 2001- 2002 el Consorci per a la Normalització Lingüística ha atès 46.652 alumnes dels quals 39.576 han seguit cursos presencials i 7.076 han seguit cursos a distància.

En relació al període anterior hi ha hagut un increment important dels alumnes que han seguit cursos presencials i a distància. En concret l'increment ha estat d'un 9,38% en els cursos presencials i d'un 22,76% en l'ensenyament a distància.

	Alumnes presencials	Alumnes distància	Total alumnes
Curs 1999 – 2000	39.530	3.680	43.210
Curs 2000 – 2001	36.180	5.764	41.944
Curs 2001 - 2002	39.576	7.076	46.652

	Nivell	Descripció	Cursos	Inscrits
Cursos iniciació a la llengua oral	NI	N. lllindar - immigrants	48	685
	PR	Preliminar	49	651
	EO	Espai Obert d'apr.	11	188
	AC	Acolliment Lingüístic	49	641
			157	2.165

Cursos llengua oral	CB	Curs Bàsic	32	700
	BE	Bàsic Elemental	1	20
	CE	Curs Elemental	13	241
	B1	Bàsic 1	302	6.472
	B2	Bàsic 2	167	3.072
	B3	Bàsic 3	134	2.645
	E1	Elemental 1	107	1.945
	E2	Elemental 2	62	1.118
	EL	Elemental 1-2	1	18
	E3	Elemental 3	63	1.109
			882	17.340

Cursos llengua escrita	I1	Intermedi 1	158	3.250
	I2	Intermedi 2	158	3.310
	I3	Intermedi 3	169	3.231
	II	Intermedi	20	402
	IN	N. Intermedi de català	7	155
	S1	Suficiència 1	134	2.372
	SE	Suficiència 1-2	1	9
	S2	Suficiència 2	107	1.933
	S3	Suficiència 3	108	1.985
	SS	Suficiència	36	806
	CI	Curs Intermedi	23	472
	IS	Intermedi Suficiència	1	8
	CS	Curs Suficiència	18	382
	DD	Curs de N. Superior	24	438
			964	18.753

Cursos d'orientació específica	PL	Polícia Local	2	35
	TR	Tècniques de redacció	16	212
	EC	Estratègies com.	2	28
			20	275

Cursos de llenguatges d'especialitat	LA	Llenguatge adm.	8	158
	LJ	Llenguatge jurídic	1	11
			9	169

Cursos complementaris	GC	Grup de conversa	47	687
	KK	Correcció de textos	2	37
	OO	Ortografia	1	10
	PS	Sessions de lleng. cat.	13	132
	TE	Tertúlies entre iguals	1	8
			64	874

Total CPNL	2.096	39.576
-------------------	--------------	---------------

2.3.1. Cursos presencials

S'ha produït un lleuger increment, en relació a anys anteriors, de cursos i d'alumnes que han seguit aquesta modalitat d'aprenentatge de la llengua.

	Total cursos	Total alumnes
Curs 1999 – 2000	1.979	39.530
Curs 2000 – 2001	1.898	36.180
Curs 2001 - 2002	2.096	39.576

En el quadre següent es detalla l'evolució de cursos i alumnes per nivells:

	Curs 2001 – 2002		Curs 2000 - 2001		Curs 1999 - 2000	
	Cursos	Alumnes	Cursos	Alumnes	Cursos	Alumnes
Llengua oral (Nivell lllindar)	1.039	19.505	807	15.024	652	12.819
Llengua escrita (Nivell Suficiència)	964	18.753	1.026	20.157	1.171	24.326
Complementaris (grups de conversa, etc.)	84	1.149	54	792	138	2.011
Llenguatges d'especialitat (administratiu, etc.)	9	169	11	207	18	374

2.3.1.2. Cursos per CNL

Per Centres de Normalització Lingüística, la distribució de cursos ha estat la següent:

	Curs 2001- 2002					Curs 2000-2001
	Cursos	Baixes	Abandonament	Inscrits	Ins./Curs	Ins./Curs
CNL Barcelona	484	993	1.262	10.211	21,10	20,89
CNL l'Hospitalet	105	144	238	1.846	17,58	19,13
CNL Cornellà	26	224	0	566	21,77	22,48
CNL Ca n'Ametller	78	259	16	1.301	16,68	16,68
CNL Roses	64	218	12	1.103	17,23	18,04
CNL Eramprunyà	97	296	67	1.865	19,23	19,54
CNL El Prat de Llobregat	14	55	0	266	19,00	16,71
CNL Badalona-Sant Adrià	76	224	0	1.309	17,22	18,39
CNL Maresme-Mataró	76	182	94	1.477	19,37	17,77
CNL L'Heura	59	77	3	956	16,20	17,93
CNL Sabadell	72	298	11	1.363	18,93	18,78
CNL Vallès Occidental 3	103	278	114	2.000	19,42	18,88
CNL Terrassa-Rubí	87	222	0	1.769	20,33	20,27
CNL Vallès Oriental	130	543	0	2.378	18,29	18,27
CNL Osona	56	157	22	979	17,48	17,98
CNL Montserrat	60	100	80	964	16,07	15,91
CNL Tarragona	95	274	32	1.699	17,88	18,08
CNL Lleida	50	141	17	916	18,32	21,54
CNL Girona	217	540	196	4.125	19,01	18,61
CNL Terres de l'Ebre	14	33	0	234	16,71	20,89
CNL Àrea Reus -Miquel Ventura	58	182	0	946	16,31	16,39
CNL Alt Penedès - Garraf	75	159	85	1.303	17,37	16,93
	2.096	5.599	2.249	39.576	18,88	19,06

2.3.1.3. Cursos per comarques

Per comarques, la distribució dels cursos ha estat:

	Cursos	Alumnes
Barcelonès	724	14.322
Baix Llobregat	279	5.101
Vallès Occidental	262	5.132
Vallès Oriental	130	2.378
Maresme	76	1.477
Reste de Barcelona	191	3.246
Comarques de Tarragona	167	2.879
Comarques de Lleida	50	916
Comarques de Girona	217	4.125
Total	2.096	39.576



2.3.1.4. Assoliment dels alumnes

El 80% dels alumnes inscrits al cursos de català van acabar el curs. D'aquests, el 64% el van aprovar. En relació al curs anterior es detecta una lleugera disminució dels alumnes que han superat el curs al qual s'havien inscrit i que ha passat del 70% el curs 2000 –

2001 al 64% el curs 2001 – 2002; també s'observa un lleuger increment de l'abandonament que ha passat del 18% al 20%.

En el quadre següent es presenten les dades d'assoliment i els percentatges de baixes i abandonaments per a cada nivell:

	Nivell	Descripció	Cursos	Inscrits	Percentatge assoliment	Percentatge baixes i abandonam.
Cursos iniciació a la llengua oral	NI	Nivell llindar - immigrants	48	685		16,93
	PR	Preliminar	49	651		9,37
	EO	Espai Obert d'aprenentatge	11	188		9,57
	AC	Acolliment Lingüístic	49	641		10,3
			157	2.165		
Cursos llengua oral	CB	Curs Bàsic	32	700	60,54	37
	BE	Bàsic Elemental	1	20	64,29	30
	CE	Curs Elemental	13	241	84,15	24,07
	B1	Bàsic 1	302	6.472	66,19	33,82
	B2	Bàsic 2	167	3.072	71,51	25,62
	B3	Bàsic 3	134	2.645	74,4	22,04
	E1	Elemental 1	107	1.945	75,42	19,43
	E2	Elemental 2	62	1.118	77,42	18,78
	EL	Elemental 1-2	1	18	100	33,33
	E3	Elemental 3	63	1.109	80	18,85
			882	17.340		
Cursos llengua escrita	I1	Intermedi 1	158	3.250	73,52	20,22
	I2	Intermedi 2	158	3.310	63,39	15,32
	I3	Intermedi 3	169	3.231	56,33	14,86
	II	Intermedi	20	402	54,9	23,88
	IN	Nivell Intermedi de català	7	155	36,67	22,58
	S1	Suficiència 1	134	2.372	72,22	12,52
	SE	Suficiència 1-2	1	9		11,11
	S2	Suficiència 2	107	1.933	82,4	9
	S3	Suficiència 3	108	1.985	75,74	5,39
	SS	Suficiència	36	806	70,5	13,77
	CI	Curs Intermedi	23	472	66,47	29,87
	IS	Intermedi Suficiència	1	8	50	0
	CS	Curs Suficiència	18	382	65,14	14,4
	DD	Curs de Nivell Superior	24	438	50,53	15,53
			964	18.753		
Cursos d'orientació específica	PL	Polícia Local	2	35	51,43	
	TR	Tècniques de redacció	16	212	13,33	
	EC	Estratègies comunicatives	2	28		
			20	275		
Cursos de llenguatges d'especialitat	LA	Llenguatge administratiu	8	158	65,87	20,25
	LJ	Llenguatge jurídic	1	11		18,18
			9	169		
Cursos complementaris	GC	Grup de conversa	47	687		17,32
	KK	Correcció de textos	2	37		
	OO	Ortografia	1	10		
	PS	Sessions de llengua catalana	13	132		
	TE	Tertúlies entre iguals	1	8		
			64	874		
	Total CPNL		2.096	39.576	63,84	19,83

Des de Serveis centrals s'han elaborat, mitjançant l'aplicació informàtica ProvesCat, 235 models diferents d'exàmens oficials que s'han administrat als alumnes dels cursos. Per períodes i per nivells dels cursos el total de proves elaborades és el següent:

	Hivern 2002	Estiu 2002
Bàsic 3	20	10
Elemental	15	
Elemental 3	15	15
Intermedi 2	25	
Intermedi 3	25	23
Intermedi	6	6
Suficiència 3	25	21
Suficiència	8	15
Superior	2	4

2.3.1.5. Cursos per programes

A més de l'oferta de cursos adreçada al conjunt de la població major de 16 anys, els CNL organitzen cursos generals o d'especialitat per als diferents col·lectius professionals, d'acord amb els programes de normalització lingüística de cada sector. El programa més important ha estat, com en anys anteriors, el programa adreçat al col·lectiu de professionals de les administracions locals. Així, durant el curs 2001 – 2002 es van organitzar 70 cursos de català per a 1.337 alumnes inscrits. En el quadre següent es pot observar l'organització de cursos per programes de normalització lingüística:

	Cursos	Inscrits	Percentatge d'inscrits
Administració local	70	1.337	19,10
Àmbit jurídic	1	13	13,00
Entitats infantils i juvenils	2	7	3,50
Entitats empresarials i sindicals	20	144	7,20
Àmbit socioeconòmic	24	247	10,29
Entitats i associacions	48	675	14,06
Centres sanitaris	42	473	11,26
Altres	13	143	11,00

Durant el 2002 s'han signat convenis per a l'organització de cursos per al personal de les administracions locals amb

17 ajuntaments diferents. També s'han signat convenis de col·laboració amb 27 ajuntaments per a l'organització de cursos per al conjunt de la població. Altres activitats destacables han estat:

- S'han signat convenis de col·laboració amb 12 Associacions de Mares i Pares per organitzar cursos i/o sessions inicials de llengua catalana.

- S'han signat convenis de col·laboració amb 5 Col·legis professionals per organitzar cursos de llengua catalana per als associats.

- S'han signat convenis de col·laboració amb 6 centres educatius per l'organització de cursos generals de llengua catalana.

- S'han signat convenis de col·laboració amb 13 entitats per l'organització de cursos generals de llengua catalana.

- S'han signat 17 convenis de col·laboració amb empreses i altres organitzacions del sector socioeconòmic per l'organització de cursos generals de llengua catalana.

2.3.1.6. Cursos a mida per a la immigració

Seguint la tendència dels darrers anys, durant el 2002 ha estat important l'esforç que s'ha fet des dels CNL per fer arribar les propostes per a l'aprenentatge del català als immigrants adults. Així, s'han dissenyat diferents tipus de cursos i de sessions d'introducció a la llengua oral per poder atendre els diferents tipus d'alumnes. En total, s'han organitzat 157 tipus de cursos especials amb 2.165 alumnes inscrits. Convé però recordar que la majoria d'alumnes estrangers s'han inscrit als cursos generals de llengua, és a dir al curs Bàsic i Bàsic 1, 2 i 3. En el quadre següent es presenta el resum de cursos generals i específics per a alumnes nouvinguts.

Cursos iniciació llengua oral		Cursos	Alumnes
NI	Curs Inicial	48	685
PR	Curs Preliminar	49	651
EO	Espai Obert d'aprenentatge	11	188
AC	Acolliment Lingüístic	49	641

Cursos generals: llengua oral

CB	Curs Bàsic	32	700
B1	Bàsic 1	302	6472
B2	Bàsic 2	167	3072
B3	Bàsic 3	134	2645

2.3.1.7. Tipus de matrícula

Una part important dels alumnes inscrits als cursos, en concret el 47% han sol·licitat algun tipus de reducció en l'import de la matrícula. En relació al curs anterior no s'observen canvis. La tipologia d'ajuts ha estat la que es detalla:

atur	28%
jubilats	3%
família nombrosa	1%
altres exempcions	13%

2.3.2. Ensenyament a distància

Durant el curs 2001 – 2002 gairebé tots els CNL han ofert cursos de català a distància. L'increment d'alumnes en aquesta modalitat d'aprenentatge de la llengua ha estat molt important, tal i com es pot observar

Alumnes	
Curs 1998 – 1999	1.338
Curs 1999 – 2000	3.680
Curs 2000 – 2001	5.764
Curs 2001 – 2002	7.076

2.3.2.1. Alumnes a distància per CNL

CNL Barcelona	1.768
CNL l'Hospitalet de Llobregat	232
CNL Cornellà de Llobregat	139
CNL Ca n'Ametller	275
CNL Roses	32
CNL Eramprunyà	113
CNL El Prat de Llobregat	165
CNL Badalona-Sant Adrià	293
CNL Maresme-Mataró	397
CNL l'Heura	88
CNL Sabadell	318
CNL Vallès Occidental 3	260
CNL Vallès Oriental	626
CNL Osona	1
CNL Montserrat	305
CNL Tarragona	388
CNL Lleida	228
CNL Girona	382
CNL Terres de l'Ebre	218
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	559
CNL Alt Penedès - Garraf	289
	7.076

2.3.2.2. Alumnes a distància per nivell

Pel que fa al nivell del curs, el 90% dels inscrits als cursos a distància han seguit un curs de llengua escrita (intermedi i suficiència). Amb tot, s'observa un important increment del nombre d'alumnes que han seguit cursos de llengua oral (bàsic i elemental) i que ha passat de 233 alumnes el curs 2000-2001 a 706 el curs 2001 – 2002.

També és important assenyalar que s'ha experimentat amb èxit una nova modalitat d'ensenyament-aprenentatge de la llengua, els cursos empresencials. En aquesta modalitat de curs, l'alumne treballa unes hores (45h - 60h) pel seu compte amb material digital (Aula Oberta o PC personal) i treballa 45h en una aula amb un grup reduït d'alumnes (8 –10) amb un tutor per posar en pràctica els coneixements adquirits de manera individual.

En el quadre següent es detallen els inscrits per a cada nivell:

	<i>Nivell</i>	<i>Descripció nivell</i>	<i>Inscrits</i>
Cursos llengua oral	B3	Bàsic 3	141
	E1	Elemental 1	129
	D1	Distància Diàleg Multimèdia 1	110
	D2	Distància Diàleg Multimèdia 2	7
	D3	Distància Diàleg Multimèdia 3	37
	DA	AulaOberta Diàleg Multimèdia 1	258
	DC	AulaOberta Diàleg Multimèdia 3	24
			706
Cursos llengua escrita	I1	Intermedi 1	154
	I2	Intermedi 2	146
	I3	Intermedi 3	202
	IA	Intermedi 1 Distància	568
	IB	Intermedi 2 Distància	786
	IC	Intermedi 3 Distància	995
	ID	Intermedi 1-2-3 Distància	227
	IO	Intermedi Aula Oberta	31
	S1	Suficiència 1	187
	S2	Suficiència 2	145
	S3	Suficiència 3	118
	SA	Suficiència 1 Distància	921
	SB	Suficiència 2 Distància	795
	SC	Suficiència 3 Distància	822
	SD	Suficiència 1-2-3 Distància	248
	SO	Suficiència Aula Oberta	19
	DD	Curs de Nivell Superior	6
			6.370
Total			7.076

2.3.2.3. Assoliment dels alumnes

El percentatge d'assoliment en els cur-

sos a distància és molt similar a l'assoliment en els cursos presencials. En els cursos de nivell inicial hi ha més alumnes que superen amb èxit el curs; d'altra banda, en els cursos de nivell inicial (cursos de llengua oral) hi ha més abandonament que en els cursos de llengua escrita. Tot seguit es detallen els percentatges d'assoliment per a cada tipus de curs:

<i>Nivell</i>	<i>Descripció nivell</i>	<i>% Assoliment</i>
Cursos llengua oral		
B3	Bàsic 3	74,4
E1	Elemental 1	75,4
D1	Distància Diàleg Multimèdia 1	57,8
D2	Distància Diàleg Multimèdia 2	42,9
D3	Distància Diàleg Multimèdia 3	76,2
DA	AulaOberta Diàleg Multimèdia 1	50,5
DC	AulaOberta Diàleg Multimèdia 3	83,3

Cursos llengua escrita

I1	Intermedi 1	73,5
I2	Intermedi 2	63,3
I3	Intermedi 3	56,3
IA	Intermedi 1 Distància	54,2
IB	Intermedi 2 Distància	51,9
IC	Intermedi 3 Distància	48,4
ID	Intermedi 1-2-3 Distància	41,1
IO	Intermedi Aula Oberta	55,0
S1	Suficiència 1	72,2
S2	Suficiència 2	82,4
S3	Suficiència 3	75,7
SA	Suficiència 1 Distància	54,1
SB	Suficiència 2 Distància	68,6
SC	Suficiència 3 Distància	67,6
SD	Suficiència 1-2-3 Distància	43,0
SO	Suficiència Aula Oberta	53,8
DD	Curs de Nivell Superior	50,5

2.3.3. Procedència dels alumnes

La procedència dels alumnes, per agrupació de països, és la que es detalla:

Catalunya	17.776	44,92%
Restat de l'Estat	10.169	25,70%
Unió europea	1.863	4,71%
Europa extracom.	646	1,63%
Amèrica de Nord	266	0,67%
Restat d'Amèrica	6.047	15,28%
Nord d'Àfrica	1.130	2,86%
Restat d'Àfrica	244	0,6%

Àsia i Oceania	212	0,54%
Sense dades	1.122	3,09%

Curs 1999 – 2000	8,15%
Curs 2000 – 2001	13 %
Curs 2001 – 2002	21,60%

S'observa, en relació a anys anteriors, un creixement important del col·lectiu que prové del centre i sud d'Amèrica i que ha passat de ser el 8,76 % dels inscrits al 15,28 %. En el conjunt, el col·lectiu d'alumnes extracomunitaris ha passat del 13% al 21,60% dels inscrits.

Percentatge alumnes extracomunitaris

2.3.4. Gènere dels alumnes

El col·lectiu majoritari dels alumnes dels cursos presencial i a distància són dones que representen gairebé el 74% dels inscrits. S'adjunta la distribució d'alumnes per gènere i per CNL.

CNL	Homes		Dones	
	Total	Percentatge	Total	Percentatge
Barcelona	3.010	25,37	8.854	74,63
L'Hospitalet de Llobregat	472	23,81	1.510	76,19
Cornellà de Llobregat	203	28,92	499	71,08
Ca n'Ametller	399	25,32	1.177	74,68
Roses	257	22,64	878	77,36
Eramprunyà	386	19,55	1.588	80,45
El Prat de Llobregat	117	27,15	314	72,85
Badalona - Sant Adrià	389	24,28	1.213	75,72
Maresme - Mataró	477	26,35	1.333	73,65
L'Heura	185	17,72	859	82,28
Sabadell	444	26,41	1.237	73,59
Vallès Occidental 3	546	24,16	1.714	75,84
Terrassa - Rubí	475	26,85	1.294	73,15
Vallès Oriental	831	27,66	2.173	72,34
Osona	312	31,84	668	68,16
Montserrat	363	28,61	906	71,39
Tarragona	632	30,28	1.455	69,72
Lleida	326	28,50	818	71,50
Girona	1.318	29,24	3.189	70,76
Terres de l'Ebre	150	33,19	302	66,81
Àrea de Reus	458	30,43	1.047	69,57
Alt Penedès - Garraf	415	26,07	1.177	73,93
Total	12.165	26,23	34.205	73,77

2.3.5. Activitats de dinamització

Amb la finalitat de promoure i consolidar l'aprenentatge del català fora de l'aula, els CNL han organitzat activitats socioculturals adreçades als alumnes dels cursos: cursos d'història de Catalunya en col·laboració amb l'Associació Conèixer Catalunya, excursions i visites guiades (any Gaudí, etc.), celebració de festes tradicionals

(castanyada, carnaval, Sant Jordi, etc.), conferències, tertúlies, etc.

Alguns CNL en col·laboració amb antics alumnes i amb membres d'entitats d'àmbit local han generalitzat la figura del voluntari lingüístic i del dinamitzador de tertúlies. En aquests espais més lliures els alumnes tenen l'opció de posar en pràctica els coneixements adquirits a l'aula amb persones que

tenen un bon domini de la llengua oral.

2.3.6. Centre Obert

L'autoaprenentatge de la llengua ha estat la metodologia que han adoptat

1.326 alumnes. Observem que s'ha iniciat un lleuger increment en el nombre d'inscrits als centres oberts durant el curs 2001 – 2002. (1.327 inscrits) en relació al curs anterior 2000 – 2001 (1.088 inscrits).

Centre Obert, català a mida					
	Alumnes	Exalumnes	Distància	Altres	Total
Horta - Guinardó (Barcelona 1)	2	22		56	80
Gavà	15		7	20	42
Tarragona	63		18	31	112
Terrassa	94	19	1	128	242
Girona	29	4	13	40	86
Sant Cugat del Vallès	93	8		147	248
Mataró				8	8
L'Hospitalet de Llobregat	20	10	15	35	80
Eixample (Barcelona 2)	6	1		56	63
Cornellà de Llobregat	14	4	42	27	87
Sabadell	18	18	6	96	138
Sant Vicenç dels Horts			80		80
Martorell			60		60
TOTAL	354	86	242	644	1326

Pel que fa a les assistències mensuals, els mesos de novembre i maig, just abans dels exàmens oficials, són els

mesos que registren un nombre més alt d'assistències.

	Oct.	Nov.	Des.	Gen.	Feb.	Març	Abr.	Maig	Juny	Jul.	Ago.	Set.
Horta - Guinardó (Barcelona 1)	21	26	19	21	14	22	26	18	13	7	2	2
Gavà	15	17	8	6	6	19	23	22	1			
Tarragona	11	17	20	25	16	14	32	36	24	6	2	
Terrassa	73	58	34	33	59	66	71	64	4	18	12	14
Girona	16	27	11	17	11	29	38	27	13	2		
Sant Cugat Vallès	33	49	35	34	65	54	78	66	35	7		
Mataró	2	3	2	2	2	4	2	1		1		
L'Hospitalet de Llobregat	30	32	23	22	24	26	32	26	9	6		2
L'Eixample (Barcelona 2)	23	20	15	13	16	17	22	11	8	2	1	2
Cornellà de Llobregat	14	26	12	13	14	35	27	25	6	2	2	1
Sabadell	79	64	51	44	21	28	33	43	18			3
TOTAL	317	339	230	230	248	314	384	339	131	51	17	26

Finalment, el total d'assistències és el que es detalla

Horta - Guinardó (Barcelona 1)	777
Gavà	403
Tarragona	548
Terrassa	1778
Girona	600
Sant Cugat del Vallès	1487
Mataró	87
L'Hospitalet de Llobregat	746
L'Eixample (Barcelona 2)	618
Cornellà de Llobregat	490
Sabadell	1263
TOTAL	8797

Annex

Agenda d'activitats

GENER DE 2002

1 SABADELL

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 15 de novembre de 2001 fins al 6 de gener de 2002

a la Sala d'Exposicions de la Caixa de Sabadell (carrer de Gràcia, 17)

Horari: feiners i dissabtes, de 18 a 21 h.
Diumenges i festius, de 12 a 14 h i de 18 a 21 h

Visites concertades: 696 406 767

7 TARRAGONA



EXPOSICIÓ D'ETIQUETES DE PRODUCTES EN CATALÀ

del 7 al 31 de gener de 2002

a la Sala d'exposicions de l'edifici de l'Antiga Audiència (plaça del Pallol, 3)

18 VILASSAR DE MAR

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 18 de gener a l'1 de febrer de 2002
al local d'exposicions municipal (plaça de Carles Trias, 40)

Horari: de dilluns a divendres de 10.00 a 13.00 h

dissabte i diumenge d'11.00 a 13.00 h

21 GIRONA

SIGNATURA DEL CONVENI AMB LA UNIÓ D'EMPRESARIS D'HOSTALERIA I TURISME DE LA COSTA BRAVA CENTRE

a la seu de la Unió d'Empresaris d'Hostaleria i Turisme de la Costa Brava Centre i Costa Brava Verd Hotels (Vall-llobrega)
a les 21.00 h

26 i 27 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «KIRIKÚ I LA BRUIXOTA»

dins del IV Cicle de cinema infantil
a les 5 de la tarda

als Multicines Guinart (c. de Joan Batllori, 21)

29 EL PRAT DE LLOBREGAT



TEATRE: «LA PRINCESA QUE NO REIA MAI»

quarta obra de teatre representada pel grup La fàbrica de contes
dies 29, 30, 31 de gener i 1 de febrer de 2002
al Teatre Modern

30 PARÍS

ESTAND A EXPOLANGUES

juntament amb les direccions generals de Política Lingüística dels governs de Catalunya i les Illes Balears
del 30 de gener al 2 de febrer de 2002

FEBRER DE 2002

5 REUS

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 5 al 17 de febrer de 2002
a la Sala Hortensi Güell del Centre de Lectura de Reus (carrer Major, 15)
Inauguració: dilluns, 4 de febrer de 2002, a les vuit del vespre

5 SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

els dimarts i dijous del mes de febrer de 2002
de 16.00 a 18.00 h
al Casal l'Olivera (plaça de Montserrat Roig, 1)

8 RUBÍ



EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 8 al 24 de febrer de 2002
al Castell-Ecomuseu Urbà (carrer del
Castell, 35)
de dimarts a dissabte de 16.00 a 20.00h
diumenges d'11.00 a 14.00 h

19 SANTA COLOMA DE FARNERS

**PRESENTACIÓ DEL LLIBRE
«PARLEM-NOS»**

»Tu que ets d'aquí, em parlaràs
català?»
a les 19.30 h
al Casal Cultural (c. de Sant Sebastià,
91)

22 SANT FELIU DE LLOBREGAT

**CINEMA EN CATALÀ: «L'ILLA DE
L'HOLANDÈS»**

dies 22, 23 i 24 de febrer de 2002, a les
18.30, 20.40 i 23.00 h
dia 26 de febrer de 2002, a les 17.30,
20.00 i 22.30 h
als Multicines Guinart

23 i 24 SANT FELIU DE LLOBREGAT

**CINEMA EN CATALÀ: «HISTÒRIA
D'UNA GAVINA»**

dins del IV Cicle de cinema infantil
a les 5 de la tarda
als Multicines Guinart (c. de Joan
Batllori, 21)

MARÇ DE 2002

7 CAMBRILS

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 7 al 27 de març de 2002
a la Sala Àgora de l'Ajuntament de
Cambrils (pl. de l'Ajuntament, 4)
Horari: de dilluns a divendres de 10.00 a
14.00 h
dissabtes de 18.00 a 20.00 h

19 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

**CINEMA EN CATALÀ: «NO PLORIS,
GERMAINE»**

d'Alain de Halleux, amb Dick Roofhooft,
Rosa Renom, Tristan Ulloa i Laia Marull.
a 2/4 de 8 del vespre

al cinema PISA

19 OLESA DE MONTSERRAT

**PRESENTACIÓ DE «L'EMPREMTA DE
LES PARAULES, LA PASSIÓ I EL
LLENGUATGE POPULAR
D'OLESANS I ESPARREGUERINS»**

a càrrec de Salvador Alsius i Clavera,
periodista
a 2/4 de 8 del vespre
a l'Espai Art de la Passió (plaça de l'Oli,
s/n)

23 i 24 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «SHREK»

dins del IV cicle de cinema infantil
a les 5 de la tarda
als Multicines Guinart (c. de Joan
Batllori, 21)

ABRIL DE 2002

5 BADALONA

FIL A L'AGULLA

Un programa d'entrevistes i un concurs
de llengua
Entrevista amb el forner de l'Horno la
Salut. Parlarem del pa rústic
Truca-hi, participa-hi i emporta't un
premi!
a les 10.30 h
a Ràdio Llefià (99.7 FM)

13 i 14 SANT FELIU DE LLOBREGAT



**CINEMA EN CATALÀ: «GOSSOS
MILIONARIS»**

dins del IV Cicle de cinema infantil
a les 5 de la tarda
als Multicines Guinart (c. de Joan
Batllori, 21)

**CONGRÉS MUNDIAL SOBRE
POLÍTIQUES LINGÜÍSTIQUES**

del 16 al 20 d'abril de 2002
al World Trade Center (Moll de Barcelona, s/n)

(El Consorci per a la Normalització Lingüística hi participà amb una comunicació sobre l'instrument Ofercat per a l'estudi del procés de normalització lingüística en un territori.)

17 SANT ADRIÀ DE BESÒS

**SESSIONS DE CATALÀ:
L'ACCENTUACIÓ**

Amenes, distretes, interactives... Amb suport informàtic. Vine, participa-hi!
a les 19.00 h
a la biblioteca de Sant Adrià (carrer de Ricard, 2-4)

18 MANRESA

**PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI
SOCIOLINGÜÍSTIC A LES PETITES I
MITJANES SUPERFÍCIES DE LES
COMARQUES DE L'ANOIA, BAGES,
BERGUEDÀ I Cerdanya**

a les 8 del vespre
a la Sala d'Actes de la Cambra de Comerç i Indústria de Manresa (pl. Pedregar, 1, 1r)
Conferència «El català al món del comerç» a càrrec de Lluís Jou, director general de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística.

18 SANT ADRIÀ DE BESÒS

**SESSIONS DE CATALÀ: PRONÚNCIA
DEL VOCALISME**

Amenes, distretes, interactives... Amb suport informàtic. Vine, participa-hi!
a les 10.00 h
a la biblioteca de Sant Adrià (carrer de Ricard, 2-4)

19 SANT CELONI



EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 19 al 28 d'abril de 2002
a Can Ramis (plaça de la Vila, 25)
Horari: dissabtes i feiners de 17.00 a 20.00 h
diumenges d'11.30 a 13.30 h
Diada de Sant Jordi d'11.00 a 13.00 h i de 17.00 a 21.00 h

24 SANT ADRIÀ DE BESÒS

**SESSIONS DE CATALÀ: PRONÚNCIA
DEL VOCALISME**

Amenes, distretes, interactives... Amb suport informàtic. Vine, participa-hi!
a les 19.00 h
a la biblioteca de Sant Adrià (carrer de Ricard, 2-4)

24 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

PASSEIG VERDAGUER

Recull biogràfic i recital de poesia i prosa sobre Jacint Verdaguer amb motiu del centenari de la seva mort
a càrrec d'Anna Maluquer, guia de la Casa-museu Verdaguer de Folgueroles
a la Biblioteca Central de Cornellà
a les 19.00 h

25 SANT ADRIÀ DE BESÒS

**SESSIONS DE CATALÀ:
L'ACCENTUACIÓ**

Amenes, distretes, interactives... Amb suport informàtic. Vine, participa-hi!
a les 10.00 h
a la biblioteca de Sant Adrià (carrer de Ricard, 2-4)

25 SANT CELONI

**CONFERÈNCIA «LES LLENGÜES I
ELS SEGELLS»**

a càrrec d'Albert Branchadell i Joan Molles, en el marc de l'exposició «Segells plurals»
a les 20.00 h
a la biblioteca de Sant Celoni
l'Escorxador (passeig de la Rectoria Vella, 10)

26 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

VERDAGUER, DESPRÉS DE CENT

ANYS

a càrrec de Miquel Ylla-Català i Genís
al Centre Social Titan
a les 20.00 h

MAIG DE 2002

3 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «EL SENYOR DELS ANELLS»

3, 4, 5 i 7 de maig de 2002
a les 18.30 i a les 22.00 h
als Multicines Guinart (c. Joan Batllori, 21)

6 PREMIÀ DE MAR



EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 6 al 17 de maig de 2002
al vestíbul del Centre Cívic (carrer de l'Esperança, 19-21)
Horari: de dilluns a divendres de 9.00 a 13.00 h i de 17.00 a 22.00 h
dissabte de 17.00 a 21.00 h

14 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «VATEL»

a les 19.30 h
al Cinema Pisa

15 SABADELL

CINEMA EN CATALÀ: «ELS FILLS DEL BUFADOR DE VIDRE»

a les 9.30 h
al Cineart Multisales (c. de les Planes, 26)

21 BARCELONA



JORNADES «LLENGUA I CIUTAT»

21, 22, i 24 de maig de 2002
al CCCB (c. Montalegre, 5), Pati Manning (c. Montalegre, 9) i CIDOB (c. Elisabets, 12)

22 RIPOLLET

CONFERÈNCIA AMB MOTIU DE LA COMMEMORACIÓ DE L'ANY VERDAGUER

a càrrec d'Isabel-Clara Simó
a la Biblioteca de Ripollet (carretera de l'Estació, 40)
a les 19.30 h

JUNY DE 2002

5 CASTELLDEFELS

ACTE DE CLOENDA DELS CURSOS DE CATALÀ PER A ADULTS DEL CURS 2001-2002

a les 18 h
a la Sala Margarida Xirgu

7 CASTELLDEFELS

ACTE DE CLOENDA DE LA IX MOSTRA DE TEATRE, MÚSICA I DANSA DE CASTELLDEFELS

amb l'actuació d'un grup de dansa de l'associació «Espai de ball» i del grup d'animació infantil «Pep López i sopars de duro».
a les 6 de la tarda
a la plaça de l'Església

8 CASTELLDEFELS

FINAL DEL CONCURS RADIOFÒNIC «ENCADENATS»

a les 6 de la tarda
a l'estand de Ràdio Castelldefels de la 14a Fira comercial

12 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

ACTE DE CLOENDA DE LA CAMPANYA «MILLOREM L'ÚS DEL CATALÀ»

en la qual han participat, durant el curs 2001-2002, les AMPA de les escoles públiques de primària. Lliurament de diplomes i certificats de la campanya
a les 6 de la tarda
al Saló de plens de l'Ajuntament (pl. de l'Ajuntament, 11)

13 TARRAGONA



**PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI
«OFERCAT» SOBRE LA PRESÈNCIA
DEL CATALÀ A TARRAGONA**

a les vuit del vespre
a la sala d'actes de l'Ajuntament de
Tarragona

15 i 16 CASTELLDEFELS

**CINEMA EN CATALÀ «DORAEMON I
LES MIL I UNA AVENTURES»**

a les 6 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels

23 TARRAGONA

**ACTE DE CLOENDA DELS CURSOS
DE CATALÀ PER A ADULTS**

presidit per l'alcalde de Tarragona, Joan
Miquel Nadal
Cloenda dels 40 cursos presencials de
català, que aquest any han seguit 908
alumnes. També es lliuraran els premis
a les persones guanyadores de la terce-
ra edició del Concurs de Cartes d'Amor i
Desamor.
a les sis de la tarda

JULIOL DE 2002

9 TARRAGONA

**CINEMA AL CAMP DE MART: «EL
SENYOR DELS ANELLS»**

a les 22.30 h
Dins del Festival d'Estiu de Tarragona
2002

16 TARRAGONA

**CINEMA AL CAMP DE MART:
«SHREK»**

a les 22.30 h
Dins del Festival d'Estiu de Tarragona
2002

18 i 19 BARCELONA

**JORNADES «LLENGUA I
IMMIGRACIÓ»**

sobre l'ensenyament de la llengua cata-
lana als immigrants adults
a l'Auditori del Palau de la Generalitat
de Catalunya (pl. de Sant Jaume, 4)

23 TARRAGONA

**CINEMA AL CAMP DE MART: «E.T.
L'EXTRATERRESTRE»**

a les 22.30 h
Dins del Festival d'Estiu de Tarragona
2002

25 L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ



EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 25 de juliol al 30 d'agost de 2002
a la Sala Polivalent de l'Antic Hospital
(c. Torres Jordi, 16)
Horari: de 17.00 a 20.00 h

AGOST DE 2002

6 TARRAGONA

**CINEMA AL CAMP DE MART:
«VANILLA SKY»**

a les 22.30 h
Dins del Festival d'Estiu de Tarragona
2002

SETEMBRE DE 2002

4 VIC

**III SIMPOSI SOBRE L'ENSENYAMENT
DEL CATALÀ A NO
CATALANOPARLANTS**

4, 5 i 6 de setembre de 2002
Eixos temàtics: llengua, cultura i
educació; coneixement i ús de la
llengua; noves migracions; tecnologies
de la informació i de la comunicació, i

currículums i metodologia.
a la Facultat d'Educació de la
Universitat de Vic (c. Sagrada Família,
7)

9 CASSÀ DE LA SELVA

TAULA RODONA «EL CINEMA EN CATALÀ»

amb Quim Mañós, tècnic de doblatge de cinema de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya; Lluís Valentí, productor de cinema i director del Festival de Cinema de Girona; Josep Puigvert, director d'AGGI, i Josep Mir, membre del Col·lectiu de Crítics de Girona.
Moderarà l'acte el periodista cassanenc Carles Bruçet
a la Sala Municipal La Coma
a 2/4 de 9 del vespre

9 CASSÀ DE LA SELVA

PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA «LA VIDA ÉS BELLA»

a la plaça de la Coma
a les 10 del vespre

16 LA BISBAL D'EMPORDÀ

EXPOSICIÓ «COM S'HA DE DIR? APUNTS DE CATALÀ PRÀCTIC»

del 16 de setembre fins al 6 d'octubre de 2002
a la sala El Foment
Horari de visites: laborables i dissabtes de 18.00 a 20.00 h - diumenges de 12.00 a 14.00 h

16 SABADELL

EXPOSICIÓ «VERDAGUER PELS CAMINS D'ANDORRA»

del Centre de la Cultura Catalana del Principat d'Andorra
del 16 de setembre al 10 d'octubre de 2002
al Casal Pere Quart (Rambla, 69, 1r pis)
Horari de visites: feiners a la tarda de 5 a 8, dissabtes i festius a la tarda de 6 a 9

19 MOLINS DE REI

CONFERÈNCIA «VERDAGUER, EN DEFENSA PRÒPIA»

a càrrec de Narcís Garolera, autor del llibre «En defensa de Verdaguer»
a la sala d'actes de Ca n'Ametller (c. de Jacint Verdaguer, 95 bis)
a les 20.30 h

19 SABADELL

CONFERÈNCIA «GLOSA SOBRE LA VIDA DE VERDAGUER»

a càrrec de l'escriptor Ignasi Riera
al Casal Pere Quart (Rambla, 69, 1r pis)
a les 19.30 h

25 IGUALADA



CONFERÈNCIA «EN DEFENSA DE VERDAGUER»

a càrrec de Narcís Garolera
i recital poètic del llibre *Flors del Calvari*
a càrrec de Poesia Viva d'Igualada
a la Biblioteca Central d'Igualada (plaça de Cal Font, s/n)
a les 19.30 h

OCTUBRE DE 2002

3 SABADELL

INAUGURACIÓ DEL CURS 2002-2003: «VERDAGUER BOCA A BOCA»

Gerard Quintana i Víctor Sunyol parlen de Verdaguer
a 2/4 de 8 del vespre
al Casal Pere Quart (Rambla, 67)

3 TERRASSA

CONFERÈNCIA INAUGURAL DEL CURS 2002-2003: «EN DEFENSA DE VERDAGUER»

a càrrec de Narcís Garolera
a la sala d'actes de la Biblioteca Central
de Terrassa (pg. de les Lletres, 1)
a les 19.00 h

5 Cerdanyola del Vallès

FIRESTOC TARDOR 2002

organitzada per la Regidoria de Comerç
de l'Ajuntament de Cerdanyola del
Vallès

al Parc del Turonet

Difusió de serveis del Servei de Català i
exposició d'elements publicitaris en
català dels comerços de Cerdanyola.
Difusió del 'Concurs de receptes de
cuines del món' en català.

5 i 6 Castelldefels



CINEMA EN CATALÀ: «DORAEMON I ELS PIRATES DEL MAR DEL SUD»

a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça
de l'Estació, núm. 1)

5 i 6 Barberà del Vallès

II FIRA DEL COMERÇ DE BARBERÀ DEL VALLÈS

organitzada per la Regidoria de Comerç
de l'Ajuntament de Barberà del Vallès
a la plaça de la Vila

Difusió de serveis del Servei de Català i
exposició de recursos per a la
normalització lingüística. Difusió del
'Concurs de receptes de cuines del
món' en català.

5 Badia del Vallès

XXI JORNADES ASSOCIATIVES DE BADIA DEL VALLÈS

del 5 al 13 d'octubre de 2002
al pati del CEIP La Sardana (darrere de
l'Ajuntament)

Difusió de serveis del Servei de Català i
exposició de recursos per a la
normalització lingüística. Organització
dels jocs lingüístics Tracamanya i de

l'Autodefinit Infinit.

10 Igualada

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 10 al 27 d'octubre de 2002

a la Sala d'exposicions del Museu de la
Pell d'Igualada i Comarcal de l'Anoia (c.
del Dr. Mercader, s/n)

Horari: de dilluns a diumenge de 19.00 a
21.00 h

16 Sabadell

RODA DE PREMSA D'OBERTURA DEL III CICLE DE CINEMA CATALÀ

amb Lluís Jou, Fermí Pons i Josep
Altayó

a l'Auditori de la Fundació Caixa de
Sabadell
a les 12.00 h

17 Manresa



CONFERÈNCIA INAUGURAL DELS CURSOS DE CATALÀ 2002-2003 «VERDAGUER, UN ESCRIPTOR QUE VA OBRIR CAMINS»

a càrrec de Joan Vilamala i Terricabres,
professor de literatura catalana de l'IES
Pius Font i Quer, de Manresa.

al Saló de Sessions de l'Ajuntament de
Manresa (plaça Major, 1)

a 2/4 de 9 del vespre

17 Caldes de Montbui

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 17 al 31 d'octubre de 2002

al Centre Cívic i Cultural (carrer de Bue-
nos Aires, 16-18)

de dilluns a divendres, de 17.00 a 21.00 h
Organitzada pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i l'Ajuntament de
Caldes de Montbui

19 PALAMÓS

CONFERÈNCIA «EN DEFENSA DE VERDAGUER»

a càrrec de Narcís Garolera
a la Biblioteca Lluís Barceló i Bou (c. de Jacint Verdaguer, 12)
a les 20.00 h

22 SABADELL

CONFERÈNCIA «EL PATRIMONI DE LAYA FILMS»

amb Josep Rota, Josep M. forn,
Joaquim Romaguera i Encarnació Soler
a l'Auditori de la Fundació Caixa de Sabadell
a les 19.30 h

23 BADALONA

CONFERÈNCIA INAUGURAL DEL CURS 2002-2003 «APROXIMACIÓ A JACINT VERDAGUER»

a càrrec de Carme Pérez Arnau
Lliurament dels certificats homologats obtinguts el mes de juny de 2002 i inici dels cursos de català per a adults al Teatre Principal (c. de Francesc Layret, 41)
a les 19.00 h

23 SABADELL



III CICLE DE CINEMA CATALÀ: «ACTRIUS»

de Ventura Pons
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)
a les 22.15 h

23 CALDES DE MONTBUI

CONFERÈNCIA «LA PROVA MÉS FASCINANT DE LA CREATIVITAT HUMANA: LES LLENGÜES»

a càrrec de M. Carme Junyent
a les vuit del vespre
al Centre Cívic i Cultural (carrer de Bue-

nos Aires, 16-18)

24 LLEIDA

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «NO ESTEM MAI SOLS: CONÈIXER MIQUEL MARTÍ I POL»

a la Sala Jaume Magre de l'IME (C. Bisbe Torres, 2)
a les 20.00 h

25 VILANOVA I LA GELTRÚ

CONFERÈNCIA «DEL MITE AL POETA. UN ITINERARI PER L'OBRA DE JACINT VERDAGUER»

a càrrec d'Andreu Freixes
al Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú
a 2/4 de 8 del vespre

29 MONTCADA I REIXAC

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

Dates: tots els dimarts del 29 d'octubre al 17 de desembre de 2002
Horari: de 19.30 a 21.30 h
Lloc: sala de cursos de l'Ajuntament de Montcada i Reixac
Inclou visita guiada al Museu d'Història de Catalunya

30 SABADELL

III CICLE DE CINEMA CATALÀ: «GRÀCIES PER LA PROPINA»

de Francesc Bellmunt
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)
a les 22.15 h

30 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

EXPOSICIÓ DEL 18è CONCURS DE CÒMICS «CIUTAT DE CORNELLÀ»

del 30 d'octubre al 17 de novembre de 2002
a la sala d'exposicions del Castell de Cornellà
dins dels actes de la Mostra del Còmic a Cornellà

NOVEMBRE DE 2002

4 PREMIÀ DE MAR

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

cedida pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics
del 4 al 18 de novembre de 2002

4 BADIA DEL VALLÈS

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

Dates: dilluns i dimecres del 4 al 27 de novembre de 2002

Horari: de 17.30 a 19.30 h

Lloc: Centre Cultural Antonio Machado
Inclou visita guiada al Museu d'Història de Catalunya i excursió cultural.

4 SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

Dates: dilluns i dimecres del 4 al 27 de novembre de 2002

Horari: de 16.00 a 18.00 h

Lloc: Casal l'Olivera (plaça de Montserrat Roig, 1)
Inclou visita guiada al Museu d'Història de Catalunya

5 TREMP

CONFERÈNCIA «VERDAGUER I EL PALLARS»

a càrrec de Pep Coll
al Museu Comarcal de Ciències Naturals
a les 18.00 h

5 LA LLAGOSTA

PRESENTACIÓ DEL MATERIAL DIDÀCTIC «CISTELLA DE JOCS DE LA LLAGOSTA»

a les 12.45 h
a la Sala de Plens de l'Ajuntament

6 SABADELL



II CICLE DE CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «MARTINA I ELS RATOLINS»

a les 9.30 h
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)

6 SABADELL

III CICLE DE CINEMA CATALÀ: «BOOM BOOM»

de Rosa Vergés
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)
a les 22.15 h

6 GRANOLLERS

EXPOSICIÓ «ELS JOCS DE LES CULTURES I LA CULTURA DEL JOC»

jocs de taula d'arreu del món
del 6 al 16 de novembre de 2002
al Gra (carrer de Corró, 49)
Horari: de dilluns a divendres, de 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 22.00 h
dissabte, de 17.00 a 22.00 h

13 SABADELL

II CICLE DE CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «SONNY, LAMBERT I EL CAS DE LA CUA DE GUINEU»

a les 9.30 h
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)

13 SABADELL

III CICLE DE CINEMA CATALÀ: «UN COS AL BOSC»

de Joaquim Jordà
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)
a les 22.15 h

13 TORROELLA DE MONTGRÍ

CONFERÈNCIA «EN DEFENSA DE VERDAGUER»

a càrrec de Narcís Garolera
a la Biblioteca Municipal
a les 20.00 h

13 GRANOLLERS



CONFERÈNCIA «JOCS DE CULTURES, LA CULTURA DEL JOC»
a càrrec d'Oriol Ripoll
al Gra (carrer de Corró, 49)
a les 20.00 h

14 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: *La vida és bella*
dirigida per Roberto Benigni
a les 19.30 h i 22.30 h
al Cine Pisa (Av. República Argentina, 19)

14 i 15 VILADECANS

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ:
L'illa de l'holandès dirigida per Sigfrid Monleón
La vida és bella dirigida per Roberto Benigni
Un món a la seva mida dirigida per Peter Chelsom
al Lauren Viladecans
Per a cada pel·lícula, hi haurà una activitat educativa complementària.

15 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

«TRES DAGUERS»
Verdaguer dit per Òscar Rocabert i Enric Casasses, amb música de Manel Pugès
a l'auditori del Museu de Vilafranca
a 2/4 de 8 del vespre

19 TARRAGONA

ACTE INAUGURAL DEL CURS 2002-2003: «EL MISTERI DE VERDAGUER»
conferència a càrrec d'Isabel Clara Simó
a la sala d'actes de l'Antiga Audiència (plaça del Pallol, 3)
a les 17.30 h

19 LLORET DE MAR



PRESENTACIÓ DELS RESULTATS DE L'ESTUDI «OFERCAT»
sobre la presència de la llengua catalana a Lloret de Mar
a la sala d'actes de l'Ajuntament
a les 20.00 h

19-30 MOLLET DEL VALLÈS

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»
elaborada pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics
al Centre Cultural La Marieta (plaça de l'Església, 7)
Horari: de dilluns a dissabte, de 9.00 a 13.00 h i de 17.00 a 21.00 h

20 SABADELL

III CICLE DE CINEMA CATALÀ: «LA TETA I LA LLUNA»
de Bigas Luna
al Cineart Multisales (carrer de les Planes, 26)
a les 22.15 h

22 SANT PERE DE RIBES

CONFERÈNCIA «VERDAGUER VIST PER ENRIC CASASSES»
a càrrec d'Enric Casasses
a la biblioteca Manuel de Pedrolo
a les 19.00 h

23-24 SANT FELIU DE LLOBREGAT



V CICLE DE CINEMA INFANTIL: «DORAEMON I ELS PIRATES DEL MAR DEL SUD»
a les 17.30 hores
als Multicines Guinart

23 SANT BOI DE LLOBREGAT

«LÚDIC» MOSTRA INTERACTIVA DE JOCS EN CATALÀ

del 23 de novembre a l'1 de desembre de 2002
a la sala d'exposicions del Casal l'Olivera (plaça de Montserrat Roig, 1)
Horari: de dilluns a divendres de 17.00 a 19.30 h
dissabte de 10.00 a 13.00 h i de 17.00 a 19.30 h
diumenge d'11.00 a 13.00 h i de 17.00 a 19.30 h

26 MOLLET DEL VALLÈS

CONFERÈNCIA «LA PROVA MÉS FASCINANT DE LA CREATIVITAT HUMANA: LES LLENGÜES»

a càrrec de M. Carme Junyent
al Centre Cultural La Marieta (plaça de l'Església, 7)
a les 20.00 h

26 TERRASSA

PRESENTACIÓ DEL «LÈXIC PER A INSTAL·LADORS»

elaborat pel CNL de Terrassa i Rubí i editat per l'Associació Professional d'Empresaris d'Electricitat, Fontaneria, Gas, Sanejament i Afins de Terrassa i Comarca
a la sala d'actes de la Cecot (C. de Sant Pau, 6)
a les 19.00 h

27-29 TARRAGONA I REUS



JORNADAES SOBRE LA LLENGUA A TARRAGONA 2002

27, 28 i 29 de novembre de 2002
Inauguració: 27 de novembre a les 9.30 h, al Palau Firal i de Congressos de Tarragona (Arquitecte Rovira, 2)

30 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «LILO & STITCH»

30 de novembre i 1 de desembre de 2002
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)

DESEMBRE DE 2002

1 BLANES

LUDOTECA «MOSTRA DE JOCS I JOGUINES EN CATALÀ»

fins al 4 de gener de 2003
a la Sala d'exposicions La Biblioteca (pg. de Pau Casals, 43)
Horari: d'11.00 a 13.30 h i de 17.30 a 21.00 h,
fins al 20 de desembre, obert dissabtes i diumenges i fins al 4 de gener, obert cada dia

2 TORROELLA DE MONTGRÍ

EXPOSICIÓ «COM S'HA DE DIR? APUNTS DE CATALÀ PRÀCTIC»

per trobar la solució a qüestions de llengua, algunes molt actuals. Entre els encertants, se sortejarà un lot de llibres.
fins al 10 de desembre de 2002
a l'Auditori del Museu de Montgrí i del Baix Ter (c. Major, 31)
Horari: De dilluns a dissabte, de 10 a 14 h i de 17 a 19 h Dimarts a la tarda, tancat

3 TARRAGONA

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics
fins al 15 de desembre de 2002
a la Sala d'exposicions de l'edifici de l'Antiga Audiència (pl. del Pallol, 3)

5 OLOT

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS» fins al 26 de desembre de 2002

a la sala El Caliu (carrer Clivillers, 7)
Horari: cada dia de 17.00 a 21.00 h

11 MANRESA

ITINERARIS DE LECTURA: ENRIC LARREULA

xerrada col·loqui amb l'escriptor Enric Larreula per conèixer la seva obra
a la Biblioteca del Casino de Manresa
(Passeig Pere III, 36)
a les 6 de la tarda

11 TERRASSA



MOSTRA «LÚDICA» DE JOCS EN CATALÀ

de l'11 de desembre de 2002 al 5 de gener de 2003
a la sala Muncunill (plaça Didó)

12 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «VOLVERÁS»

dirigida per Antonio Chavarias
a les 19.30 h i 22.30 h
al Cine Pisa (Av. República Argentina, 19)

12 RUBÍ

CONFERÈNCIA «EN DEFENSA DE VERDAGUER»

a càrrec de Narcís Garolera
a la Biblioteca Mestre Martí Tauler
(Complex Cultural l'Escarívol. C. de Joaquim Blume, s/n)
a les 19.30 h

13 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

EXPOSICIÓ «ELS JOCS DE LES CULTURES I LA CULTURA DEL JOC»

fins al 20 de desembre de 2002
en el marc de la Setmana del Joc del CIJB
al Club Infantil i Juvenil de Bellvitge (CIJB) (rambla de la Marina, 161-177)

Horari: de dilluns a divendres de 9.30 a 12.00 h i de 15.30 a 19.00 h

15 EL MASNOU

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

cedida pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics
fins al 5 de gener de 2003
16 TARRAGONA



PRESENTACIÓ DE L'ETIQUETA ADHESIVA DEL CONCURS «PINTA EL TEU SEGELL»

a les 12.00 h
a l'Ajuntament de Tarragona
L'alcalde de Tarragona oferirà una recepció de les autoritats i acompanyants al pati Jaume I de l'Ajuntament

17 GRANOLLERS

«PÀTRIA, FIDES, AMOR»

Lectura dramatitzada de poemes de Jacint Verdaguer, amb la cia. La Marieta: Mirentxu Morillos, lectura poètica i recull de textos; Mercè Miró, flauta i tria musical.
a la Biblioteca de Can Pedrals
a les 20.00 h

18 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

CONFERÈNCIA «COM TRIEM LES JOGUINES DE NADAL»

a càrrec de Natàlia Castellà, antropòloga,
en el marc de la Setmana del Joc del CIJB
al Club Infantil i Juvenil de Bellvitge (CIJB) (rambla de la Marina, 161-177)
a les 19.00 h

21 SANT FELIU DE LLOBREGAT

**V CICLE DE CINEMA INFANTIL:
«CONTE DE NADAL»**

21 i 22 de desembre de 2002
als Multicines Guinart
a les 17.30 hores

21 BARCELONA



**ESTAND DEL CONSORCI AL FESTI-
VAL DE LA INFÀNCIA**

del 21 al 31 de desembre de 2002
al recinte firal de Montjuïc 1, Palaus 1, 2
i Plaça Univers
Horari: d'11.00 a 19.00 h
ininterrompudament

23 MANRESA



**LLIURAMENT DEL IX PREMI A LA
NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA EN
L'ÀMBIT SOCIOECONÒMIC**

convocat pel CNL Montserrat i Òmnium
Cultural (delegacions del Bages i de
l'Anoia)
dins dels premis Lacetània
al Saló de Sessions de l'Ajuntament de
Manresa
a 2/4 de nou del vespre

26 ROSES

**MOSTRA DE JOCS I PASSATEMPS
AL IX SALÓ INFANTIL DEL LLEURE**

per a nens i nenes d'entre 3 i 12 anys
fins al 31 de desembre de 2002
al Pavelló Poliesportiu Municipal (c. Mas
Oliva, 39)
Horari: de 10.00 a 13.00 h i de 16.00 a
19.00 h

30 i 31 BADIA DEL VALLÈS

LUDETECA D'HIVERN

per a nens i nenes de 4 a 12 anys
Espai lúdic de difusió de jocs en català:
titelles, jocs esportius, narració de
contes, tallers, mostra de jocs i joguines,
etc. Distribució gratuïta de catàlegs de
jocs en català i de cartes als Reis.
30 i 31 de desembre de 2002 i 2 i 3 de
gener de 2003
d'11.00 a 14.00 h i de 16.30 a 18.00 h
al Centre Obert Mediterrània (c. La
Manxa, s/n)

Annex Publicacions i edicions

Nadala 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL).

2.500 exemplars.

Publicacions periòdiques

Memòria 2001

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Memòria anual d'activitats. 98 pàgines.
Edició fotocopiada. 750 exemplars.

Notícies del català

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Recull d'articles i notícies de premsa sobre llengua catalana. 205 exemplars.

Del núm. 113 al 123. 50 pàgines.

Aplega articles d'actualitat publicats en diaris i revistes, i a la premsa local i comarcal, relatius a les activitats del Consorci i a temes de llengua d'interès general. Es tramet als centres de normalització lingüística i als membres del Ple del Consorci.

Carta als Reis

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL).

Carta editada com a material de suport de la campanya de Nadal 2002, del programa Jocs en català. 119.000 exemplars.

Jocs en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) i Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears.

Catàleg que recull els puzles, jocs de taula, CD-ROM, etc. en català que es poden trobar actualment al mercat. 87.000 exemplars.

Cartell Jocs en català que reproduïx la portada del catàleg. 850 unitats.

Cop d'ull

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà; SLC Sant Boi de Llobregat).

Full d'assessorament lingüístic. 4 pàgines.

Núm. 2: primer semestre de 2002

Núm. 3: segon semestre de 2002

Apunts de català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Hospitalet de Llobregat).

Publicació bimensual que recull notícies, recursos per millorar l'ús del català i activitats del CNL que poden ser d'interès per al públic. 130 exemplars.

Núm. 12: març de 2002

Circular interna CNL Tarragona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona).

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als treballadors del centre.

Núm. 30: febrer-març de 2002

Full de català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona).

Full informatiu trimestral del CNL Tarragona, adreçat a la població en general, que recull informació diversa i les últimes novetats bibliogràfiques i informàtiques sobre la llengua catalana. 4 pàgines. 3.500 exemplars.

Núm. 8: hivern de 2002

Núm. 9: primavera de 2002

Núm. 10: estiu 2002
Núm. 11: tardor 2002
Núm. 12: hivern 2002

Falca

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»).

Full d'anuncis de la llengua catalana. 4
pàgines. 10.500 exemplars.

Núm. 1, 2, 3.

Publicació amb informació sobre temes
lingüístics. Arriba al públic, ajuntaments i
alumnat del Priorat i el Baix Camp, a través
de diverses revistes locals d'aquesta darrera
comarca.

Accent

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Lleida).

Full trimestral d'informació sobre recursos i
notícies de normalització lingüística adreçat
als usuaris del centre i els seus serveis. 2
pàgines. 3.500 exemplars.

Núm.11: abril de 2002
Núm. 12: setembre de 2002
Núm. 13: desembre del 2002

Coses

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Vallès Occidental 3).

Full informatiu per als i les alumnes dels
cursos de català del CNL. 1.500 exemplars.

Núm. 7: maig de 2002
Núm. 8: octubre de 2002

Recull totes les notícies relacionades amb la
llengua.

Ets i Uts

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Vallès Occidental 3).

Full d'informació lingüística per a bars i res-
taurants, tallers d'automoció i agències de
viatges. 500 exemplars.

Núm. 12: abril de 2002
Núm 0: setembre de 2002 (nova etapa en la
qual els destinataris de la publicació són tots
els sectors del comerç)

Punt per punt

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Alt Penedès–Garraf).

Publicació semestral que conté temes diver-
sos relacionats amb la llengua, agenda
d'activitats, informacions terminològiques i
bibliogràfiques. 4 pàgines. 2.000 exemplars.

Núm. 6: maig de 2002

Nus

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Sabadell).

Full d'informació sobre recursos i notícies de
normalització lingüística adreçat als usuaris
del centre i els seus serveis. 4 pàgines.

Núm. 8: primer semestre de 2002
Núm. 9: segon semestre de 2002

Correveu

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Vallès Oriental).

Full informatiu que dóna a conèixer els
serveis del CNL i informa dels recursos
lingüístics que es poden trobar en llengua
catalana. 3.000 exemplars.

Núm. 11: juny de 2002
Núm. 12: setembre de 2002
Núm. 13: desembre de 2002

CNL informació

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Cornellà de Llobregat).

Full d'informació sobre recursos per a la
normalització lingüística que s'adreça a les
empreses i comerços de Cornellà de
Llobregat amb la finalitat de facilitar
informacions que promoguin la incorporació
del català al sector productiu i de serveis. 4
pàgines. 1.500 exemplars.

Núm. 17, 18, 19 i 20.

La llengua al dia

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Girona).

Full d'assessorament lingüístic. 2 pàgines.

Núm. 9: tercer trimestre de 2002

Addenda

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Girona), DGPL (ST Cultura) i ENL dels Jutjats de Girona.

Butlletí d'informació de l'àmbit jurídic i judicial de les comarques de Girona. 2.000 exemplars.

Núm. 7: novembre de 2002

Llibres i opuscles

L'empremta de les paraules. La Passió i el llenguatge popular d'olesans i esparreguerins.

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; OC Esparreguera i OC Olesa de Montserrat), Ajuntament d'Esparreguera, Ajuntament d'Olesa de Montserrat, Associació de la Passió d'Olesa de Montserrat, Patronat de la Passió d'Esparreguera, Fundació "la Caixa", Caixa Tarragona, Caixa Terrassa i Solvay.

Opuscle que recull i difon la fraseologia i la incidència dels textos de les Passions en el llenguatge popular dels habitants d'Esparreguera i Olesa de Montserrat. 30.000 exemplars.

La Cistella de Jocs

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Badalona-Sant Adrià) i l'Ajuntament de Badalona.

Recull amb 19 passatemps: mots encreuats, logogrifs, sopes de lletres... que formen part de la *Cistella de jocs lingüístics* que el CNL ha elaborat, juntament amb l'empresa Enigma Card, i que té com a centre d'interès el municipi de Badalona: carrers, mercats, transports públics...

Lèxic per a instal·ladors català-castellà castellà-català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí) i Associació professional d'empresaris d'electricitat, fontaneria, gas, sanejament i afins de Terrassa i comarca.

Llibre que recull més d'un miler de termes específics del sector. Editat amb l'objectiu de millorar l'eficiència de les comunicacions especialitzades i generalitzar l'ús de la llengua catalana en l'entorn socioeconòmic i laboral. 7.200 exemplars.

10è Premi Sant Jordi

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; OC d'Olesa de Montserrat) i la Regidoria d'Ensenyament de l'Ajuntament d'Olesa de Montserrat.

Publicació de les obres guanyadores del 10è Premi Sant Jordi infantil i juvenil de conte i narració breu en català, convocat per a potenciar l'ús escrit del català a les escoles d'Olesa de Montserrat. 500 exemplars.

Quart recull de receptes de cuina de mercat en català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell; SLC Santa perpètua de Mogoda), Ajuntament de Santa Perpètua de Mogoda i La Granja, espai cultural.

Opuscle que recull les receptes que es van presentar al concurs de receptes de cuina en català organitzat pel CNL Sabadell.

Just Desvern), l'Ajuntament de Sant Just Desvern i l'Ateneu Sant Just Desvern.

Cartell i díptic que contenen les bases del catorzè concurs de poesia i prosa destinat a promoure l'ús del català literari a les escoles i a la població en general. 300 cartells i 3.000 díptics.

Cartells, díptics, tríptics i despleables

IV Cicle de cinema infantil i juvenil

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat i CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i Multicines Guinart de Sant Feliu de Llobregat.

Tríptic i val de descompte amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de cicle infantil i primària de les escoles de les dues poblacions. 7.000 exemplars (tríptic) i 30.500 exemplars (full).

Exposició d'etiquetes de productes en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona), l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català i l'Ajuntament de Tarragona.

Cartell per difondre l'Exposició de Productes Etiquetats en Català celebrada a Tarragona durant el mes de gener de 2002.

Al vostre servei en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí).

Quadríptic editat pels centres amb l'objectiu de difondre entre la població els serveis que ofereix el Consorci a empreses, organitzacions i al públic en general. 1.500 exemplars.

XIV Concurs de poesia i prosa en català per a no professionals

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC de Sant

Aspectes puntuals de llengua

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell).

Díptic que presenta un resum dels usos convencionals de l'escriptura més habituals en la redacció de documents. Aquest material contribueix a facilitar la feina i aporta més garanties de qualitat als usuaris del CNL.

Premis Reus 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"), i la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus.

Díptic que conté les bases del IV Premi Teresa Miquel i Pàmies que a partir d'enguany té caràcter biennal. L'objectiu d'aquest premi és promoure idees i projectes encaminats a potenciar l'ús de la llengua catalana en qualsevol àmbit.

Receptes de les XVII Jornades Gastronòmiques

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Badalona i Sant Adrià), Gremi d'Hostaleria i Turisme del Barcelonès Nord i del Maresme Sud i l'Ajuntament de Badalona.

Desplegable, editat en el marc de les XVII Jornades Gastronòmiques de la Fira de Badalona, que recull les receptes que presenten els restaurants a les jornades i també 24 termes relacionats amb la gastronomia traduïts del castellà al català.

XIV Premi Pere Lloberas

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona; SLC La Bisbal d'Empordà),

l'Ajuntament de la Bisbal d'Empordà i la Diputació de Girona.

Quadríptic que recull les bases de la catorzena convocatòria del Premi Pere Lloberas per a l'atorgament d'una beca destinada al desenvolupament d'un projecte de treball d'investigació en llengua catalana sobre qualsevol tema relacionat amb la Bisbal d'Empordà o amb la comarca del Baix Empordà estudiada des d'un punt de vista global.

En català, una decisió estratègica

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Tríptic difusor dels serveis que ofereix el CPNL a les empreses i organitzacions. 5.000 exemplars.

Premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà, i la Cerdanya 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat) i Òmnium Cultural (Delegacions de l'Anoia i del Bages).

Tríptic que conté les bases del concurs convocat amb l'objectiu de reconèixer aquelles persones, empreses o entitats que han contribuït a l'extensió i normalització del català en el sector socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà i la Cerdanya.

Benvinguts, benvingudes

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Hospitalet de Llobregat).

Tríptic informatiu de les sessions gratuïtes sobre la cultura i la llengua catalana que organitza el CNL. 2.000 exemplars.

XI Premis a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de Tarragona 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona).

Tríptic amb les bases del concurs que té com a objectiu reconèixer aquelles persones, empreses o entitats que, amb llur

actuació, han ajudat a la penetració i normalització del català en el sector socioeconòmic. S'estableixen dos premis: el premi a la iniciativa 2002 i el premi a la trajectòria professional 2002. 2.000 exemplars.

II Cicle de Cinema Infantil en Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), Ajuntament de Sabadell i Sabadell Ciutat Educadora. Amb la col·laboració de Rialles i Multisales Cineart.

Quadríptic que recull les pel·lícules que es van programar en el marc del projecte Ciutat i Escola impulsat per l'Ajuntament de Sabadell. Quatre projeccions, una per a educació infantil i una per a cada cicle de primària, que són una mostra de cinema de diferents països europeus i que tracten valors adequats a cada una de les franges d'edat a les quals s'adrecen.

I també, català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona).

Quadríptic, díptic, cartell i adhesiu editats en el marc dels actes i exposicions d'etiquetes i productes d'Osona etiquetats, també en català, que es van celebrar a la comarca d'Osona els mesos de novembre i desembre de 2002.

Cursos diàleg multimèdia Cursos català multimèdia Vull aprendre català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona).

Tríptics i quadríptic editats pel CNL com a eina bàsica de presentació de l'oferta global i de serveis del centre.

El món casteller

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona), el TERMCAT i Repsol YPF.

Desplegable i cartell explicatiu de les parts que formen un castell, la seva estructura, l'enlairament, el vestuari i la música.

III Cicle de cinema català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), amb el patrocini de l'Ajuntament de Sabadell, Caixa Sabadell i el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya; col·laboren e-solucions, Associació per la llengua (Sabadell), Òmnium Cultural (Sabadell), Cineart Multicines i Diari de Sabadell.

Sobre per a tramesa postal i desplegable que conté el programa d'activitats i pel·lícules que es van projectar en el marc del III Cicle de cinema català que s'organitzà del 22 d'octubre fins el 26 de novembre de 2002.

Jocs en català 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) i Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projectió Exterior de la Cultura de les Illes Balears.

Cartell editat com a material de suport de la campanya Jocs en català 2002. 1.200 exemplars.

V Cicle de cinema infantil

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat i CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i Multicines Guinart de Sant Feliu de Llobregat.

Tríptic i val de descompte amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de cicle infantil i primària de les escoles de les dues poblacions. 7.200 exemplars (tríptic) i 30.100 exemplars (full).

Altres

Joc de jocs, 100 jocs populars i tradicionals

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Carpeta amb fitxes que recull els jocs tradicionals catalans més coneguts per difondre el seu coneixement entre els infants i els joves. Destinada als educadors de les llars d'infants i centres d'ensenyament i als monitors d'esplais i de centres infantils. 300 exemplars.

Demana-ho en català. Tu en saps!

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3) i els ajuntaments de la comarca.

Materials diversos editats en el marc de la campanya de promoció i extensió de l'ús del català als mercats:

Full mida A4 amb les bases per a la participació del concurs de receptes de cuines del món. 6.000 exemplars.
Tríptic amb bloc de fulls a l'interior i amb un imant. 5.000 exemplars.
Pissarra per a informació de productes amb vocabulari de les activitats. 500 exemplars.

Demana-ho en català. Tu en saps!

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3) i els ajuntaments de la comarca.

Bolígraf, bloc amb vocabulari "La llista de la compra" i A4 amb les bases per a la participació en el "Concurs de receptes del món". Material editat per impulsar la campanya de promoció i d'extensió de l'ús del català als mercats municipals.

Verdaguer 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Punt de llibre editat amb motiu de la commemoració del centenari de la mort de Jacint Verdaguer. 40.000 exemplars.

Català per a adults

Consorci per a la Normalització Lingüística.

Bossa de plàstic editada per promocionar les activats del CPNL. 7.800 exemplars.

Premi Claus 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; SLC de Molins de Rei) i Ajuntament de Molins de Rei.

Targetó que conté les bases de la sisena edició d'aquest premi a la difusió i promoció de l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic a Molins de Rei.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller).

Calendari de butxaca per a difondre el SLC de cadascuna de les poblacions que formen el CNL Ca n'Ametller entre els usuaris i alumnes del centre. 17.600 exemplars.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Maresme-Mataró).

Calendari de butxaca, 5 x 8 cm, amb les adreces dels serveis i oficines de català de cadascuna de les poblacions que integren el CNL Maresme-Mataró. 5.200 exemplars.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí).

Calendari de butxaca amb les adreces dels serveis locals de català de Terrassa i Rubí.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat).

Calendari de sobretaula que inclou un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona).

Calendari de sobretaula que inclou un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Calendari 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí).

Calendari de sobretaula que inclou un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Set desitjos per al 2003

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona).

Targeta gran per felicitar les festes de Nadal i any nou.

En català, és clar!

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell; SLC de Sant Quirze del Vallès).

Bloc de notes editat com a difusió dels serveis que ofereix el SLC.